

MCS 470 Li 48 series

MCS 470 Li D48 series

MCS 500 Li D48 series



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Аккумуляторна косачка с изправен водач
УПЪТСТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellin ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Bateriajska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeado
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen förarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

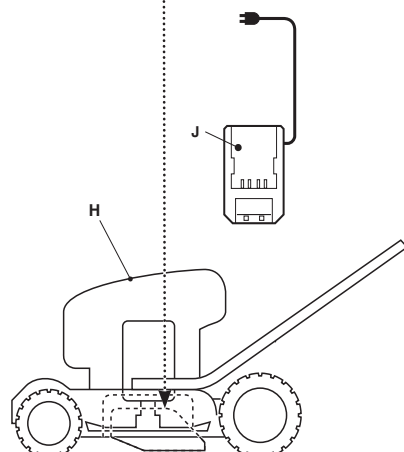
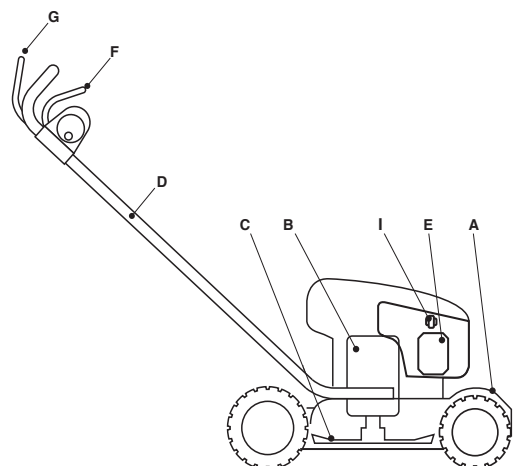
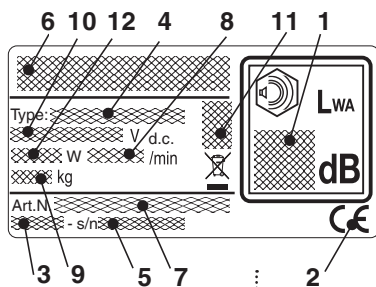
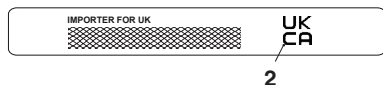
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

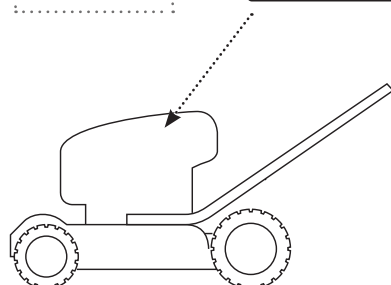
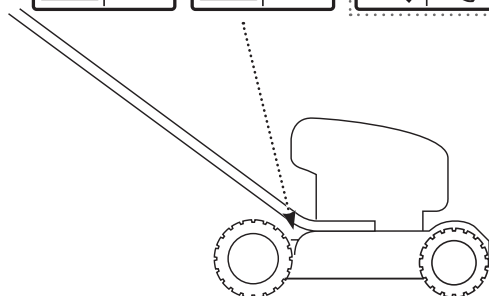
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

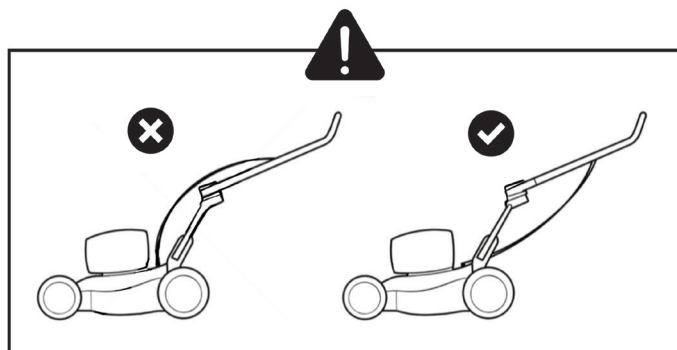
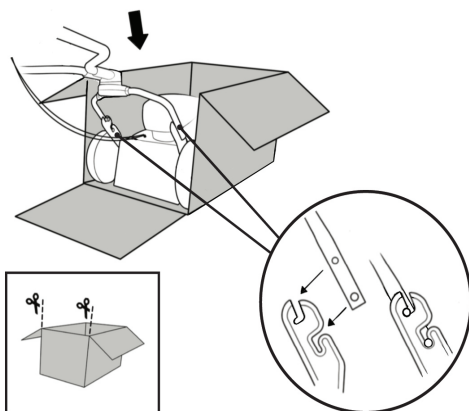
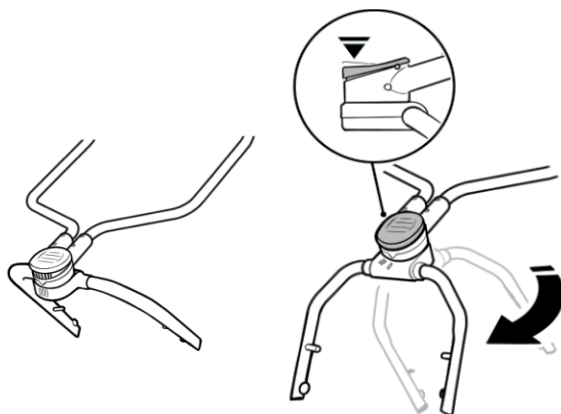
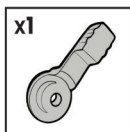
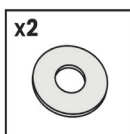
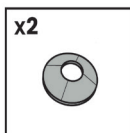
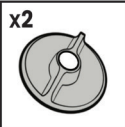
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

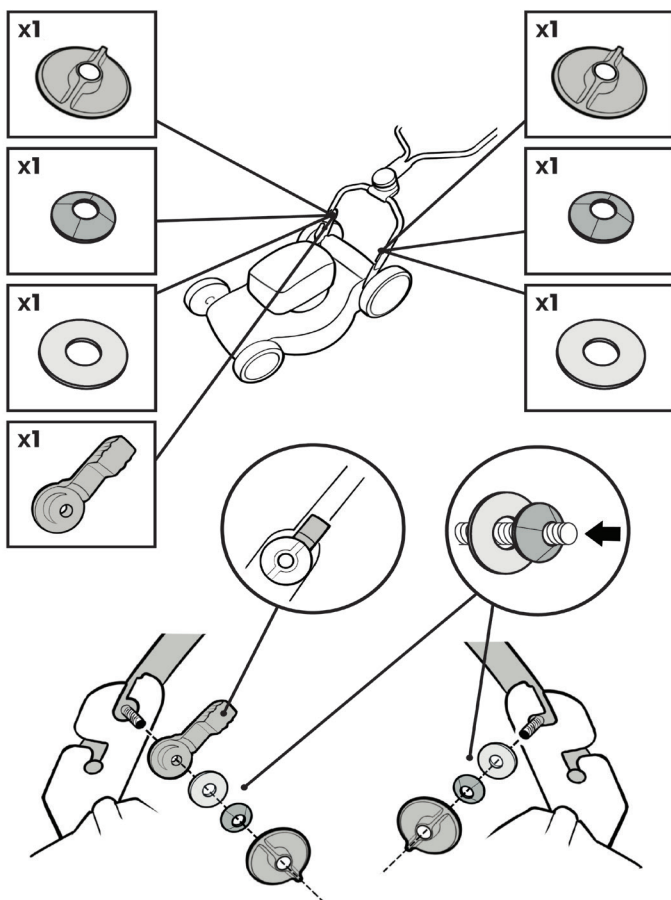
1



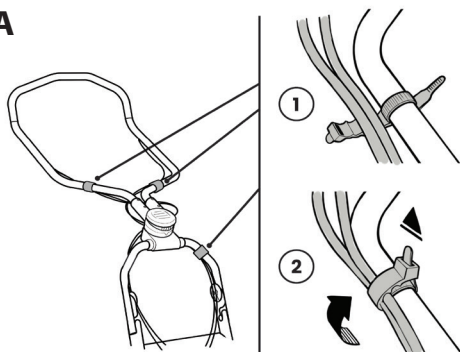
2



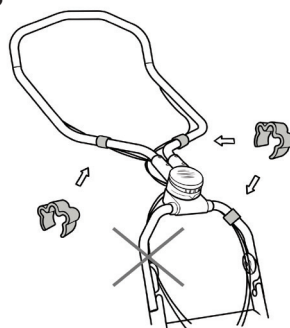


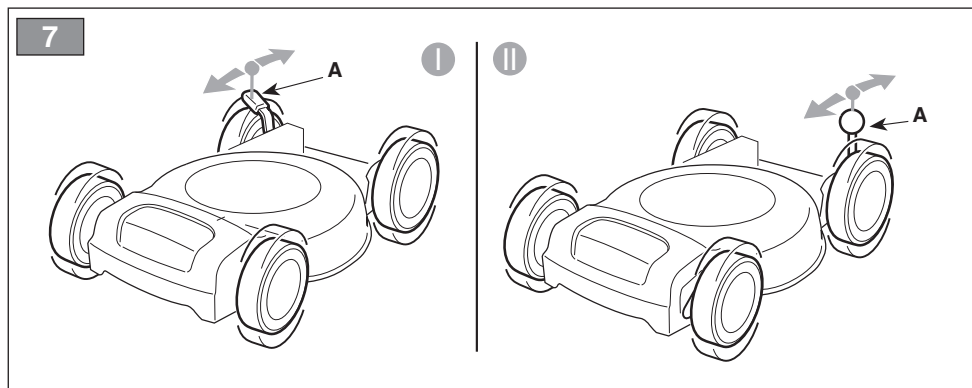
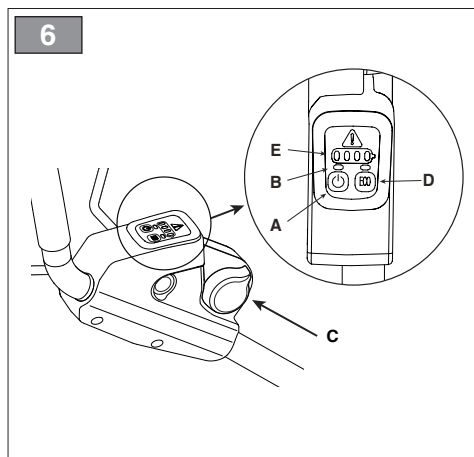
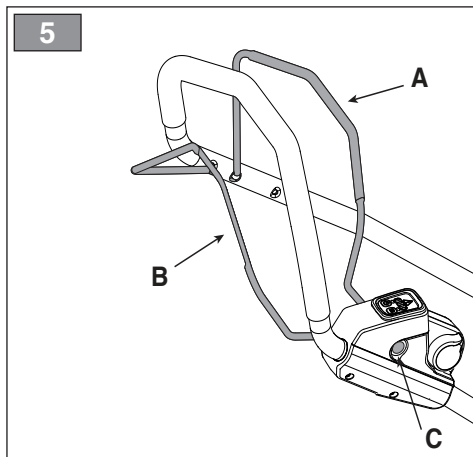
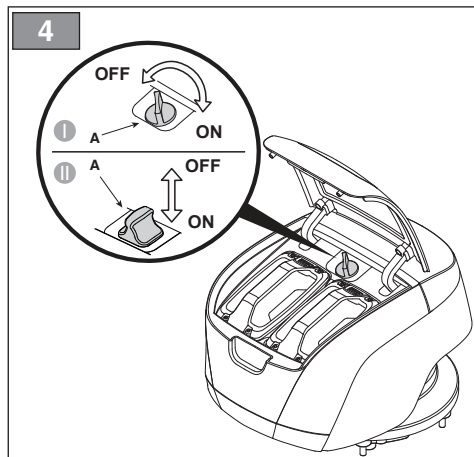


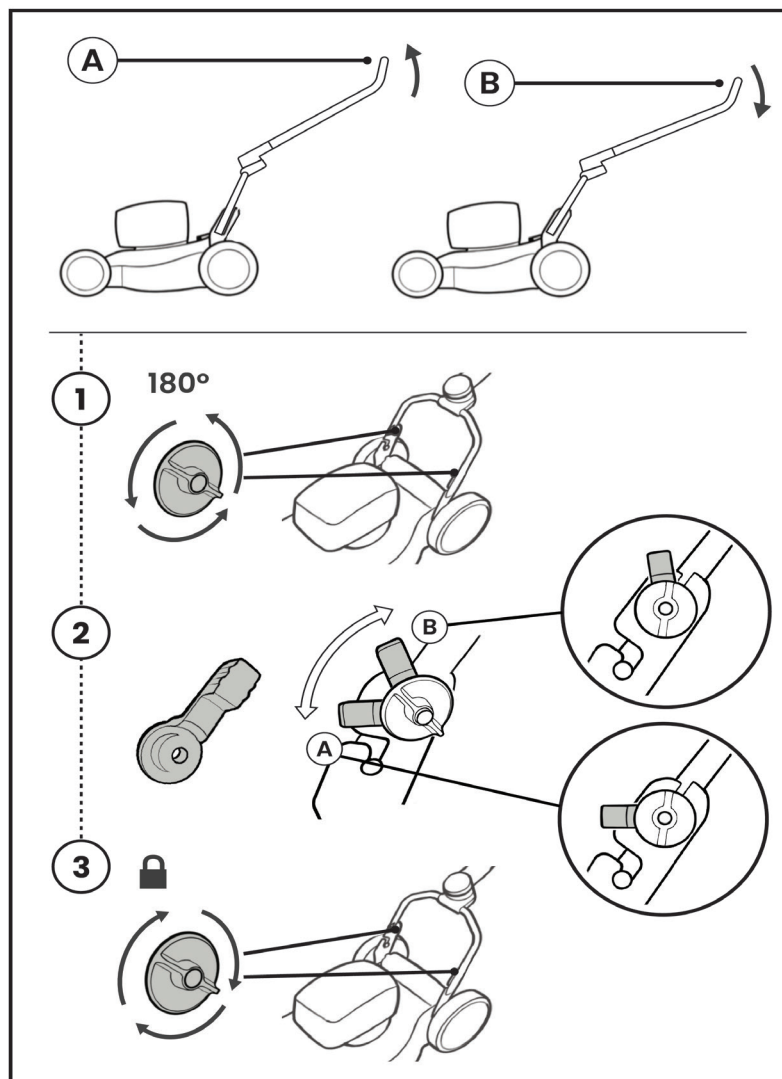
A

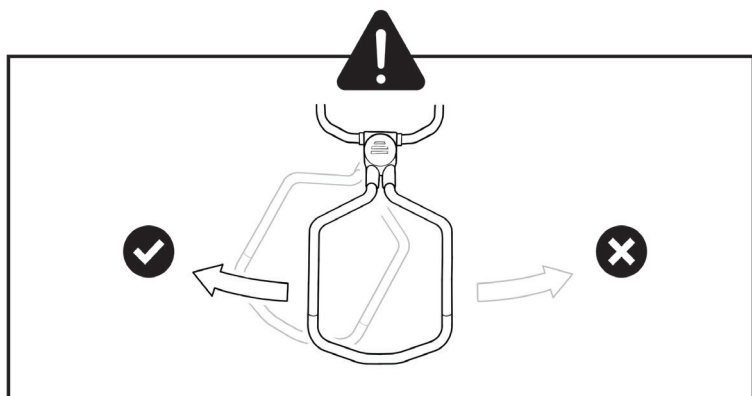
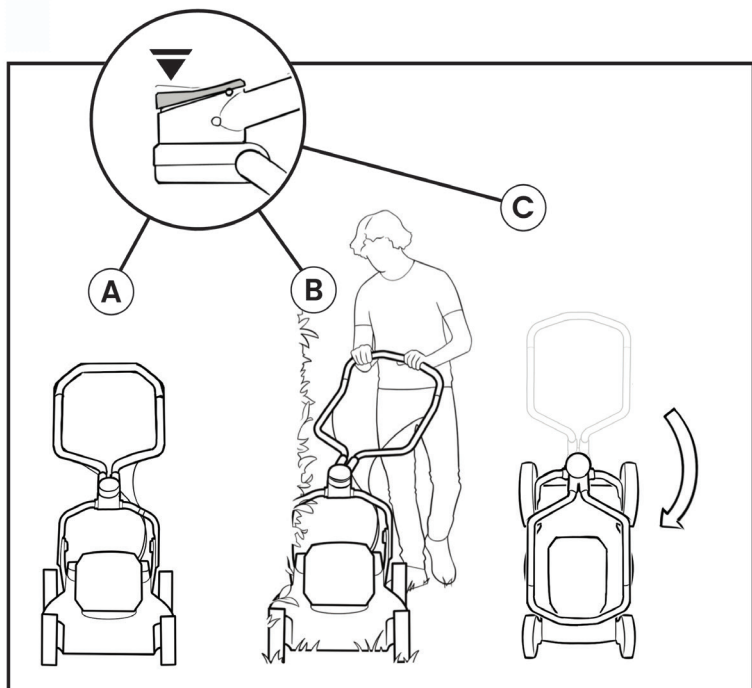


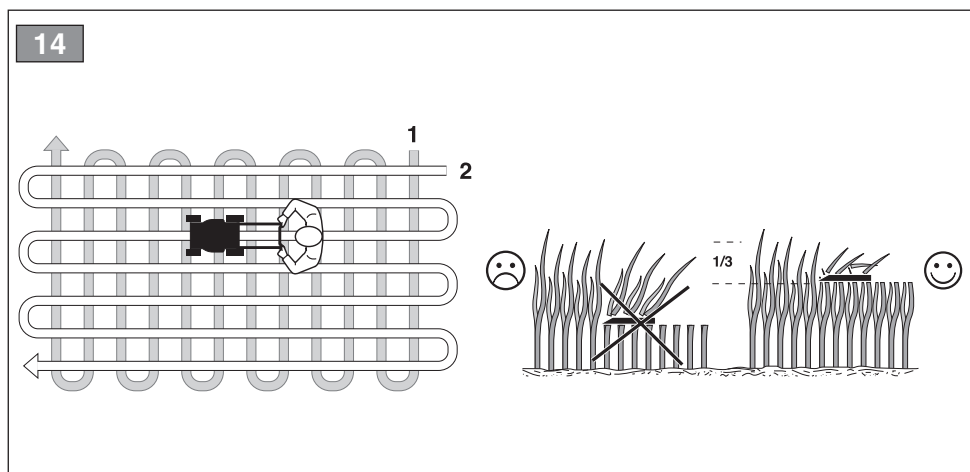
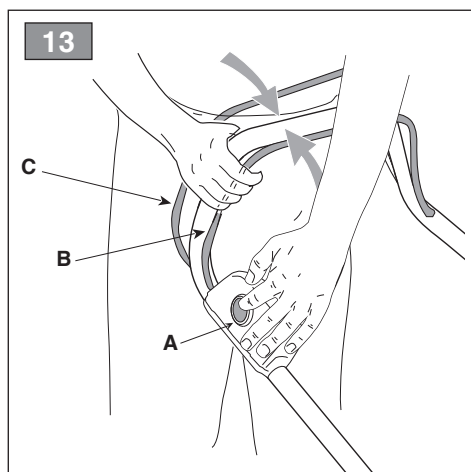
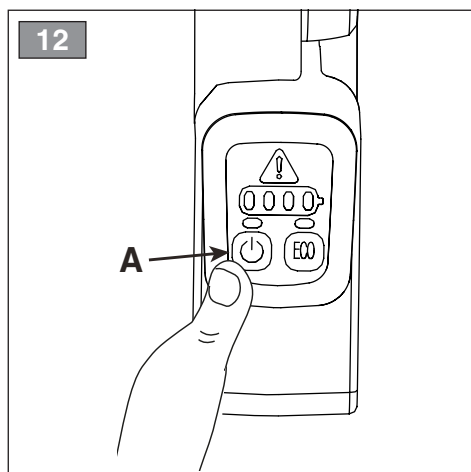
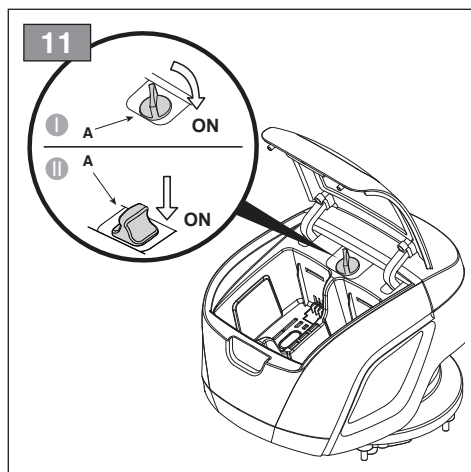
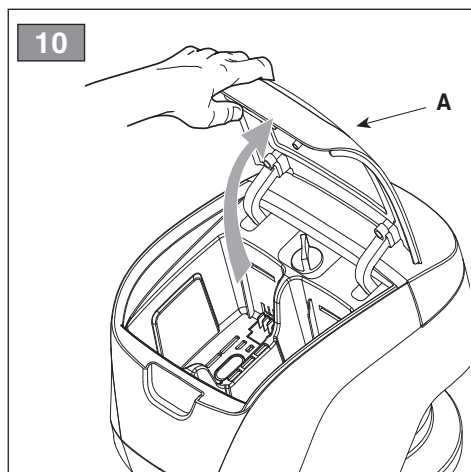
B

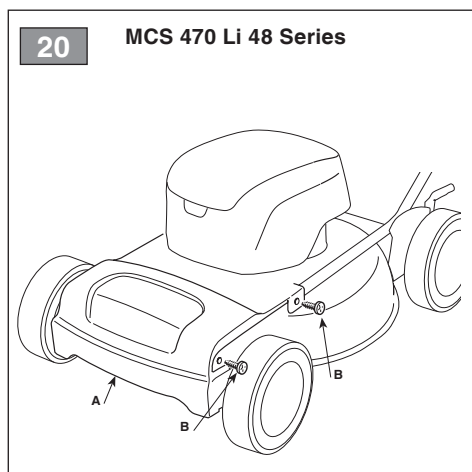
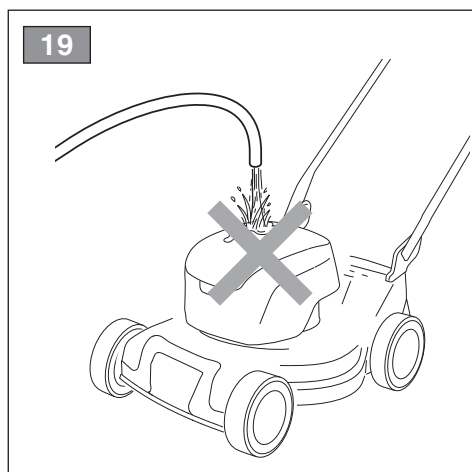
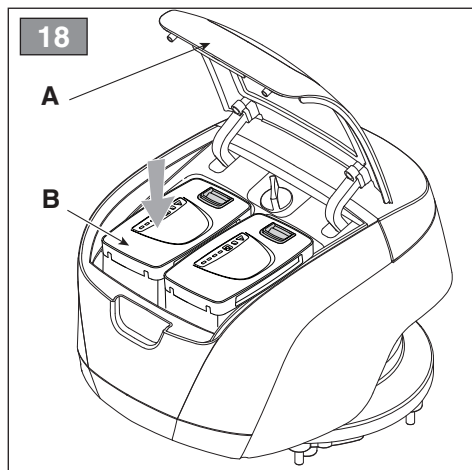
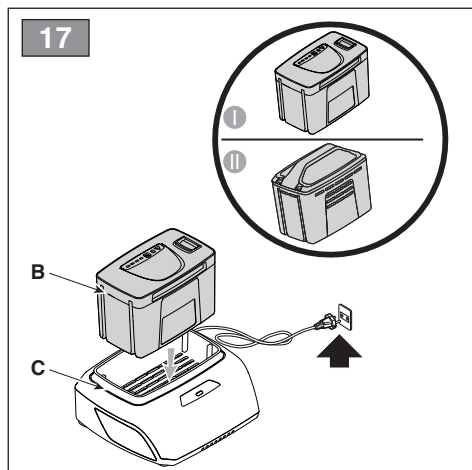
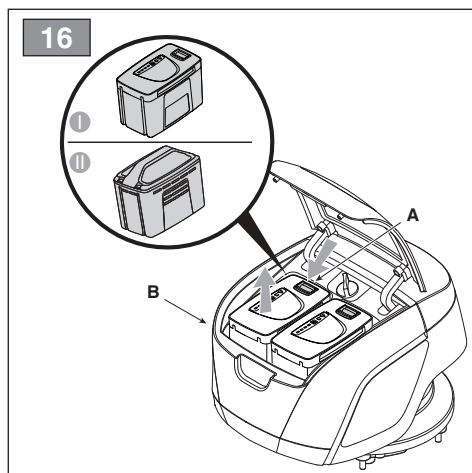
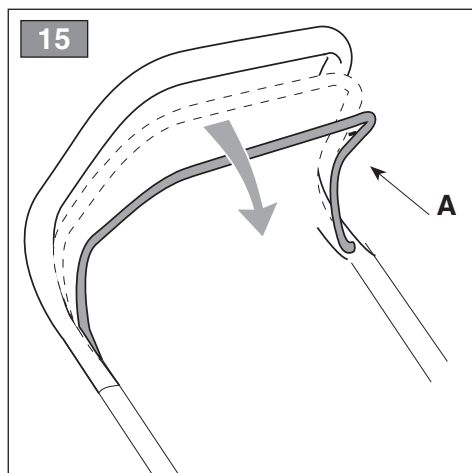






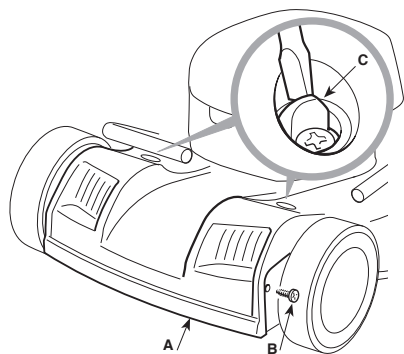




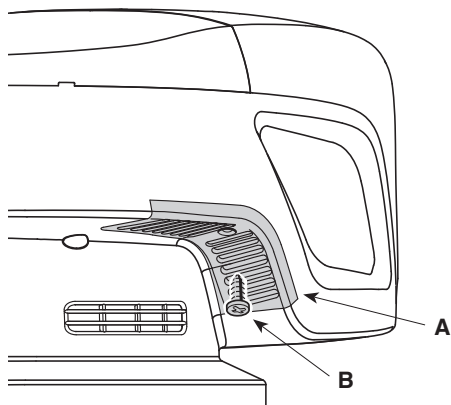


21

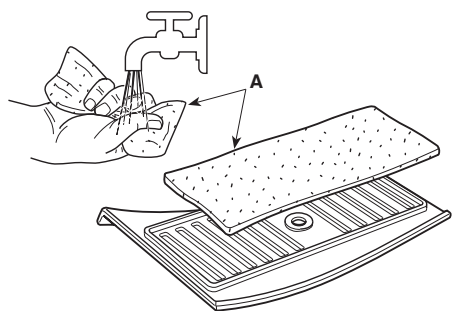
MCS 500 Li 48 Series



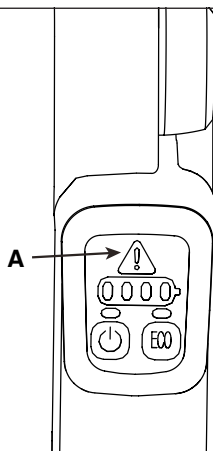
22



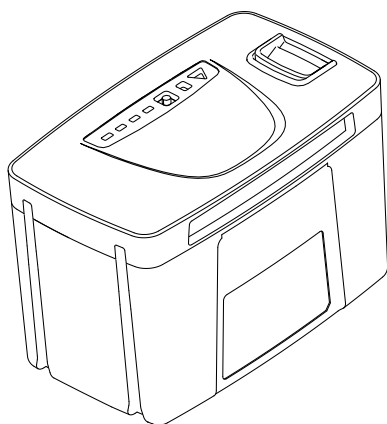
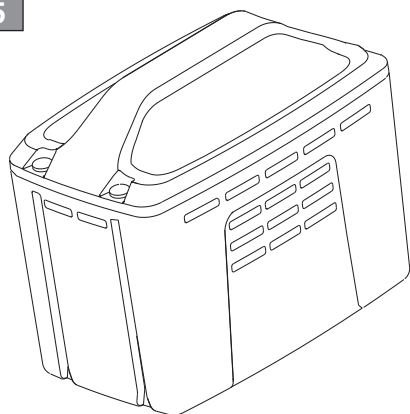
23



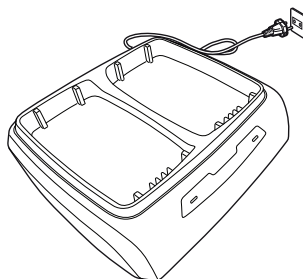
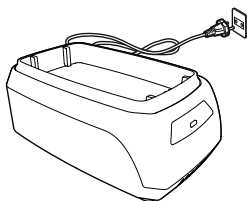
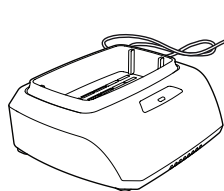
24



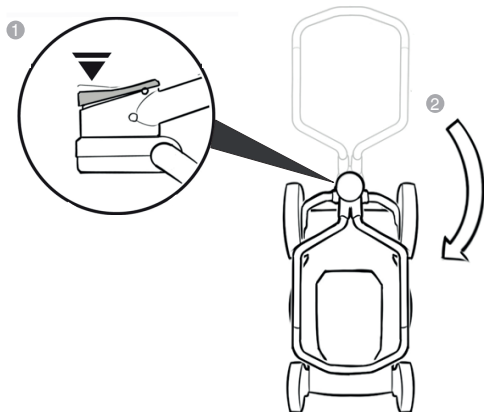
25

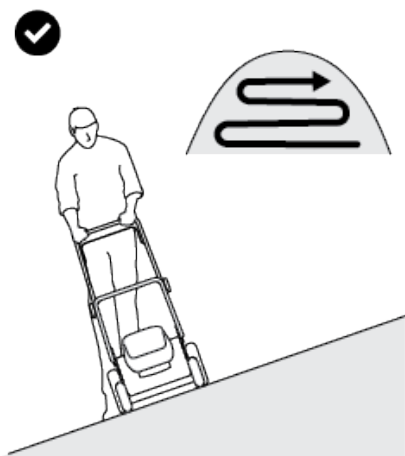
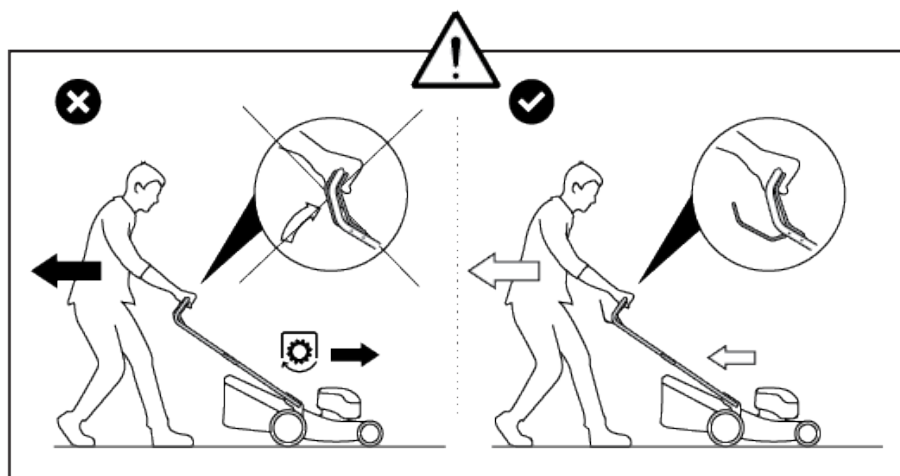
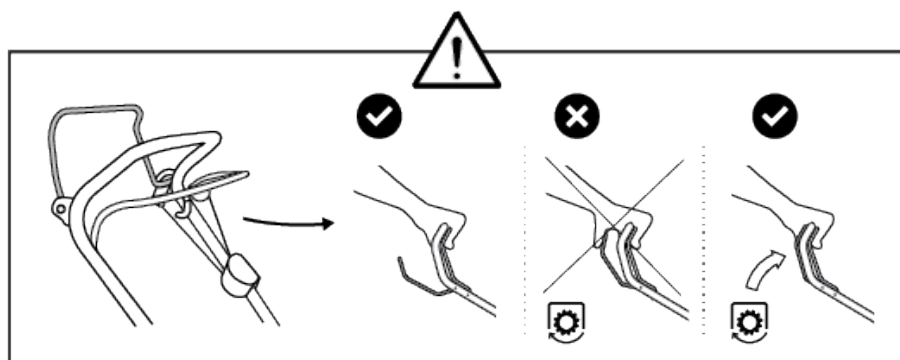


26



27



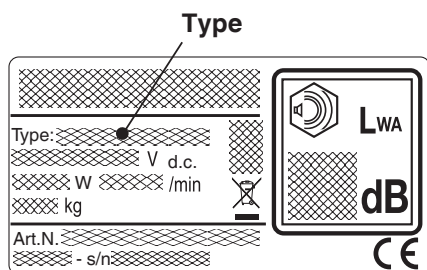


[1]	DATI TECNICI		MCS 470 Li 48 MCS 470 Li D48 Series	MCS 500 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	1300 ÷ 1500	1500 ÷ 2200
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48 - 96
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2 - 86,4
[6]	Peso macchina *	kg	22 ÷ 25	29 ÷ 36
[7]	Ampiezza di taglio	cm	45	48
[8]	Codice dispositivo di taglio		81004158/0	81004146/0
[9]	Livello di pressione acustica	dB(A)	70	75,2
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	2,13	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	82,62	85,64
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,01	0,66
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	84	86
[13]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	0,49	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[15]	Kit "mulching"		-	-
[16]	Batterie, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[17]	Carica batteria, mod.		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

[18]	TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DELLE BATTERIE
------	---



Type:

- MCS 470 Li 48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓

Type:

● MCS 470 A Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓

Type:

● MCS 470 ATR Li D48

● MCS 500 ATR Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓
BT *75 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *75 Li 48 + BT *75 Li 48	✓

Type:

● MCS 500 ATRX Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	x
BT *50 Li 48	x
BT *75 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *75 Li 48	x

BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *75 Li 48 + BT *75 Li 48	✓

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Захранващо напрежение МАКС [5] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО[6] [6] Тегло на машината * [7] Широчина на косене [8] Код на инструмента за рязане [9] Ниво на звуково налягане [10] Несигурност на измерване [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Гарантирано ниво на звукова мощност [13] Ниво на вибрации [14] Принадлежности по заявка [15] Комплект за „мулчиране“ [16] Аккумулятори, модел [17] Зарядно устройство, модел [18] Таблица за правилно съчетаване на батериите [19] Използване на една батерия [20] Отвор за батерията 1 [21] Комбинирано използване на две батерии [22] Отвор за батерията 2 * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] MAKS. napon napajanja [5] NOMINALNI napon napajanja [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Sifra rezne glave [9] Razina zvučnog pritiska [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Garantovana razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatna oprema na zahtjev [15] Pribor za mulčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. [18] Tabela za ispravnu kombinaciju akumulatora [19] Koristenje s jednom baterijom [20] Slot za bateriju 1 [21] Kombinovana upotreba s dvije baterije [22] Slot za bateriju 2 * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Napájecí napětí MAX [5] Napájecí napětí NOMINAL [6] Hmotnost stroje * [7] Šířka sečení [8] Kód začilho ústrojí [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepečnost měření [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrací [14] Příslušenství na vyžádání [15] Sada pro Mulčování [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíječka akumulátoru, mod. [18] Tabulka pro správnou kombinaci baterií [19] Použití jednoho akumulátoru [20] Slot 1 akumulátoru [21] Kombinované použití dvou akumulátorů [22] Slot 2 akumulátoru * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Forsyningsspænding MAX [5] Forsyningsspænding NOMINAL [6] Maskinens vægt * [7] Klippebredde [8] Skæreanordningens kode [9] Lydtryksniveau [10] Måleusikkerhed [11] Målt lydeffektniveau [12] Garanteret lydeffektniveau [13] Vibrationsniveau [14] Tilbehør på forespørgsel [15] Sæt til "mulchclip" [16] Batterier, mod. [17] Batterioplader, mod. [18] Tabel for korrekt kombination af batterier [19] Brug af ét enkelt batteri [20] Batteri Slot 1 [21] Kombineret brug af to batterier [22] Batteri Slot 2 * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] MAX Versorgungsspannung [5] NOMINALE Versorgungsspannung [6] Maschinengewicht * [7] Schnittbreite [8] Code Schneidvorrichtung [9] Schallpegel [10] Messungsgenauigkeit [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Sichergestellter Schalleistungspegel [13] Schwingungen [14] Anbaugeräte auf Anfrage [15] Mulching-Kit [16] Batterie, Mod. [17] Batterie-ladegerät, Mod. [18] Tabelle für die richtige Kombination der Batterien [19] Verwendung einer einzelnen Batterie [20] Batterie Slot 1 [21] Kombinierte Verwendung zweier Batterien [22] Batterie Slot 2 * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] ΜΕΓ τάση τροφοδοσίας [5] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [6] Βάρος μηχανήματος * [7] Πλάτος κοπής [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης [10] Αβεβαιότητα μέτρησης [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [12] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης [13] Επίπεδο κραδασμών [14] Παρεκκόμενα κατόπιν παραγγελίας [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτομαχίου) [16] Μπαταρίες, μοντ. [17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ. [18] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των μπαταριών [19] Χρήση μιας μεμονωμένης μπαταρίας [20] Μπαταρία, υποδοχή 1 [21] Συνδυασμένη χρήση δύο μπαταριών [22] Μπαταρία, υποδοχή 2 * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power * [3] Max. motor operating speed * [4] MAX supply voltage [5] NOMINAL supply voltage [6] Machine weight * [7] Cutting width [8] Cutting means code [9] Sound pressure level [10] Measurement uncertainty [11] Measured acoustic power level [12] Guaranteed acoustic power level [13] Vibrations level [14] Optional attachments [15] Mulching kit [16] Battery, mod. [17] Battery charger, mod. [18] Table for the correct combination of batteries [19] Single battery use [20] Battery Slot 1 [21] Combined use with two batteries [22] Battery Slot 2 * Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Tensión de alimentación MAX [5] Tensión de alimentación NOMINAL [6] Peso máquina * [7] Amplitud de corte [8] Código del dispositivo de corte [9] Nivel de presión acústica [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido [12] Nivel de potencia acústica garantizado [13] Nivel de vibraciones [14] Accesorios bajo pedido [15] Kit para "Mulching" [16] Baterías, mod. [17] Cargador de batería, mod. [18] Tabla para combinar correctamente las baterías [19] Uso de una única batería [20] Batería Slot 1 [21] Uso combinado de dos baterías [22] Batería Slot 2 * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Motori töötemise maks. kiirus * [4] MAX toitepinge [5] NOMINAALNE toitepinge [6] Masina kaal * [7] Lõikelaius [8] Lõikeseadme kood [9] Helirõhu tase [10] Mõõtmisebatäpsus [11] Mõõdetud müra võimsuse tase [12] Garanteeritud müra võimsuse tase [13] Vibratsioonide tase [14] Tellimisel lisatariivid [15] "Multisims" komplekt [16] Aku, mud. [17] Akulaadja, mud. [18] Akude õige kombinatsiooni tabel [19] Kasutus ühe akuga [20] Aku pesa 1 [21] Kombineeritud kasutus kahe akuga [22] Aku pesa 2 * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketi märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimelisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] MAKS. svötojännite [5] NIIMELINEN svötojännite [6] Laitteen paino [7] Leikkuuleveys [8] Leikkuulaitteen koodi [9] Akustisen paineen taso [10] Epätarkka mittaus [11] Mitattu äänitehotaso [12] Taattu äänitehotaso [13] Tärinätaso [14] Tilattavat lisävarusteet [15] Sarja "mulching" [16] Akut, malli [17] Akkulatori, malli [18] Taulukko akkujen oikeaoppista yhdistelyä varten [19] Yhden ainoan akun käyttö [20] Akku tila 1 [21] Kahden akun yhdistetty käyttö [22] Akku tila 2 * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale * [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur * [4] Tension d'alimentation MAX [5] Tension d'alimentation NOMINAL [6] Poids machine * [7] Largeur de coupe [8] Code organe de coupe [9] Niveau de pression acoustique [10] Incertitude de la mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré [12] Niveau de puissance acoustique garanti [13] Niveau de vibrations [14] Accessoires sur demande [15] Kit de "Mulching" [16] Batteries, mod. [17] Chargeur de batterie, mod. [18] Tableau pour la combinaison correcte des batteries [19] Utilisation d'une seule batterie [20] Batterie fente 1 [21] Utilisation combinée de deux batteries [22] Batterie fente 2 * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] MAKS. napon napajanja [5] NAZIVNI napon napajanja [6] Težina stroja * [7] Širina košnje [8] Sifra noževa [9] Razina zvučnog tlaka [10] Kolebanje mjerjenja [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Zajamčena razina zvučnog tlaka [13] Razina vibracija [14] Dodatna oprema na zahtjev [15] Komplet za "malčiranje" [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterija, mod. [18] Tablica za pravilnu kombinaciju baterija [19] Uporaba samo jedne baterije [20] Utor za bateriju 1 [21] Kombinirana uporaba dvije baterije [22] Utor za bateriju 2 * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] MAX tápfeszültség [5] NÉVLEGES tápfeszültség [6] A gép tömege * [7] Munkaszélesség [8] Vágószekerzet kódja [9] Hangnyomás szintje [10] Mérés bizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Garantált hangerőszint [13] Vibrációs szint [14] Igényelt tartozékok [15] „Mulcsozó” készlet [16] Akkumulátorok, típus [17] Akkumulátortöltő, típusa [18] Táblázat az akkumulátorok helyes kombinációjához [19] Egy elem használata [20] Elemtartó 1 [21] Két elem kombinált használata [22] Elemtartó 2 * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] MAKS. maitinimo įtampa [5] NOMINALI maitinimo įtampa [6] Įrenginio svoris * [7] Pjovimo plotis [8] Pjovimo įrenginio kodas [9] Garso slėgio lygis [10] Matavimo netikslumas [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Garantuotas garso galios lygis [13] Vibracijų lygis [14] Papildomi priedai [15] „Mulčiavimo” rinkinys [16] Akumulatoriai, mod. [17] Akumulatoriaus įkroviklis, mod. [18] Tinkamo akumuliatorių derinio lentelė [19] Vieno akumuliatoriaus naudojimas [20] 1 akumuliatoriaus anga [21] Suderintas dviejų akumuliatorių naudojimas [22] 2 akumuliatoriaus anga * Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] MAKS. barošanas spriegums [5] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [6] Mašīnas svars * [7] Pļaušanas platums [8] Griešanas mehānisma kods [9] Skaņas spiediena līmenis [10] Mērījuma kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [12] Garantētais skaņas spiediena līmenis [13] Vibrāciju līmenis [14] Piederumi pēc pieprasījuma [15] „Mulčēšanas” komplekts [16] Akumulatori, mod. [17] Akumulatoru lādētājs, mod. [18] Pareizās akumulatoru kombinācijas tabula [19] Viena akumulatora izmantošana [20] Akumulatora 1. slots [21] Divu akumulatoru kombinēta izmantošana [22] Akumulatora 2. slots * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот [4] МАКСИМАЛЕН напон [5] НОМИНАЛЕН напон [6] Тежина на машината * [7] Обем на косење [8] Код на уредот за сечење [9] Ниво на звучен притисок [10] Мерна несигурност [11] Измерено ниво на акустична моќност [12] Ниво на загарантирана звучна моќност [13] Ниво на вибрации [14] додатоци достапни на барање [15] Комплет за „мелење“ [16] Батерији, модели [17] Полнач за батерија, модел [18] Табела за точната комбинација на батерији [19] Батерија за еднократна употреба [20] Отвор за батерија 1 [21] Комбинирано користење со две батерији [22] Отвор за батерија 2 * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Voedingsspanning MAX [5] Voedingsspanning NOMINAL [6] Gewicht machine * [7] Maaibreedte [8] Code snij-inrichting [9] Niveau geluidsdruk [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen [13] Niveau trillingen [14] Optionele accessoires [15] Kit "mulching" [16] Accu's, mod. [17] Acculader, mod. [18] Tabel voor de correcte combinatie van de batterijen [19] Gebruik van een enkele batterij [20] Batterij compartiment 1 [21] Gecombineerd gebruik van twee batterijen [22] Batterij compartiment 2 * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] MAX forsyningsspenning [5] NOMINAL forsyningsspenning [6] Maskinvekt * [7] Klippebredde [8] Kode til klippeenheter [9] Nivå for akustisk trykk [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektnivå [12] Garantert lydeffektnivå [13] Vibrasjonsnivå [14] Ekstraustyr etter forespørsel [15] Sett for "mulching" [16] Batteri, mod. [17] Batterilader, mod. [18] Tabell for korrekt kombinasjon av batteriene [19] Det brukes kun ett enkelt batteri [20] Batteri Slot 1 [21] Kombineret bruk av to batterier [22] Batteri Slot 2 * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Napięcie zasilania MAKŚ [5] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [6] Masa maszyny * [7] Szerokość koszenia [8] Kod urządzenia tnącego [9] Poziom ciśnienia akustycznego [10] Niepewność pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [13] Poziom vibracji [14] Akcesoria na zamówienie [15] Zestaw mulczujący [16] Akumulatory, mod. [17] Ładowarka akumulatora, mod. [18] Tabela prawidłowego połączenia akumulatorów [19] Korzystanie z jednego akumulatora [20] Slot 1. akumulatora [21] Łączne korzystanie z dwóch akumulatorów [22] Slot 2. akumulatora * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor [4] Tensão de alimentação MÁX [5] Tensão de alimentação NOMINAL [6] Peso da máquina [7] Amplitude de corte [8] Código do dispositivo de corte [9] Nivel de pressão acústica [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido [12] Nivel de potência acústica garantido [13] Nivel de vibrações [14] Acessórios a pedido [15] Kit "Mulching" [16] Baterias, mod. [17] Carregador de bateria, mod. [18] Tabela para a combinação correta das baterias [19] Uso de uma única bateria [20] Bateria compartimento 1 [21] Uso combinado de duas baterias [22] Bateria compartimento 2 * Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteză max. de funcționare a motorului [4] Tensiune de alimentare MAX [5] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [6] Greutatea mașinii * [7] Lățimea de tăiere [8] Codul dispozitivului de tăiere [9] Nivel de presiune acustică [10] Nesiguranță în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurat [12] Nivel de putere acustică garantat [13] Nivel de vibrații [14] Accesorii la cerere [15] Kit de mărunțire „Mulching” [16] Baterii, mod. [17] Încărcător, mod. [18] Tabel pentru combinarea corectă a bateriilor [19] Utilizarea unei singure baterii [20] Canal baterie 1 [21] Utilizare combinată a două baterii [22] Canal baterie 2 * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] МАКС. напряжение питания [5] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [6] Вес машины * [7] Ширина скашивания [8] Артикул режущего приспособления [9] Уровень звукового давления [10] Неточность размеров [11] Измеренный уровень звуковой мощности [12] Гарантированный уровень звуковой мощности [13] Уровень вибрации [14] Опциональные принадлежности [15] Комплект "Мульчирование" [16] Батареи, мод. [17] Зарядное устройство, мод. [18] Таблица правильной комбинации батареек [19] Использование одной батареи [20] Слот батареи 1 [21] Комбинированное использование двух батарей [22] Слот батареи 2 * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] MAX. napájacie napätie [5] NOMINÁLNE napájacie napätie [6] Hmotnosť stroja * [7] Šírka kosenia [8] Kód kosiaceho zariadenia [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrácií [14] Prísľušnosť na požiadanie [15] Súprava pre Mulčovanie [16] Akumulator, mod. [17] Nabíjačka akumulátora, mod. [18] Tabuľka pre správnu kombináciu batérií [19] Použitie jedného akumulátora [20] Slot 1 akumulátora [21] Kombinované použitie dvoch akumulátorov [22] Slot 2 akumulátora * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Največja napetost električnega napajanja [5] Nazivna napetost električnega napajanja [6] Teža stroja * [7] Širina reza [8] Šifra rezalne naprave [9] Raven zvočnega tlaka [10] Nezanesljivost meritve [11] Izmerjena raven zvočne moči [12] Raven zajamčene jakosti zvoka [13] Nivo vibracij [14] Dodatna oprema po naročilu [15] Komplet za mulčenje [16] Baterije, mod. [17] Polnilnik baterije, mod. [18] Tabela s pravilnimi kombinacijami baterij [19] Uporaba samo ene baterije [20] Baterija: ležišče 1 [21] Kombinirana uporaba dveh baterij [22] Baterija: ležišče 2 * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora * [4] Napon napajanja MAKŚ [5] Napon napajanja NOMINALNI [6] Težina mašine [7] Širina košenja [8] Kod rezne glave [9] Nivo zvucnog pritiska [10] Nepouzdanost merenja [11] Izmereni nivo zvucne snage [12] Garantovani nivo akustične snage [13] Nivo vibracija [14] Dodaci na zahtev [15] Oprema za „mulčiranje” [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. [18] Tabela za ispravno kombinovanje baterija [19] Korišćenje sa jednom baterijom [20] Slot za bateriju 1 [21] Kombinovana upotreba sa dve baterije [22] Slot za bateriju 2 * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Motornell effekt * [3] Motorns maximala funktionshastighet * [4] Matningsspänning MAX [5] Matningsspänning NOMINAL [6] Maskinvikt * [7] Skärbredd [8] Klippredskapsets kod [9] Lydtrycksnivå [10] Tivell med mått [11] Uppmått ljudeffektnivå [12] Garanterad ljudeffektsnivå [13] Vibrationsnivå [14] Tillbehör på begäran [15] Sats för "Mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batteriladdare, mod. [18] Tabell för korrekt kombinerings av batterierna [19] Användning av ett enda batteri [20] Batteri plats 1 [21] Kombinerad användning av två batterier [22] Batteri plats 2 * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] MAKŚ. besleme gerilimi [5] NOMİNAL besleme gerilimi [6] Makine ağırlığı * [7] Kesim genişliği [8] Kesim düzeni kodu [9] Ses basınç seviyesi [10] Ölçü belirsizliği [11] Ölçülen ses gücü seviyesi [12] Garanti edilen ses gücü seviyesi [13] Titreşim seviyesi [14] Talep üzerine aksesuarlar [15] "Malçlama" kiti [16] Bataryalar, mod. [17] Batarya şarj cihazı, mod. [18] Doğru aku kombinasyonu yönelik tablo [19] Tek aküyle kullanım [20] Akü Yuvası 1 [21] İki aküyle kombine kullanım [22] Akü Yuvası 2 * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.

[1] BATTERIE, mod.	
BT 520 Li 48 →	BT 520/1 Li 48
BT 540 Li 48 →	BT 540/1 Li 48
BT 550 Li 48 →	BT 550/1 Li 48
BT 720 Li 48 →	BT 720/1 Li 48 BT 720/2 Li 48
BT 740 Li 48 →	BT 740/1 Li 48 BT 740/2 Li 48
BT 750 Li 48 →	BT 750/1 Li 48 BT 750/2 Li 48
BT 775 Li 48 →	BT 775/1 Li 48 BT 775/2 Li 48

[2] CARICA BATTERIE, mod.	
	CG 500 Li 48
	CGF 500 Li 48
	CGD 500 Li 48
	CG 700 Li 48
	CGF 700 Li 48
	CGD 700 Li 48
	CGF C Li 48

BG	[1]	АКУМУЛАТОРИ, модел
BS	[1]	BATERIJE, mod.
CS	[1]	AKUMULÁTOR, mod.
DA	[1]	BATTERIER, mod.
DE	[1]	BATTERIE, Mod.
EL	[1]	ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ, μοντ.
EN	[1]	BATTERY, mod.
ES	[1]	BATERÍAS, mod.
ET	[1]	AKU, mud.
FI	[1]	AKUT, malli
FR	[1]	BATTERIES, mod.
HR	[1]	BATERIJE, mod.
HU	[1]	AKKUMULÁTOROK, típus
LT	[1]	AKUMULIATORIAI, mod.
LV	[1]	AKUMULATORI, mod.
MK	[1]	БАТЕРИИ, модели
NL	[1]	ACCU'S, mod.
NO	[1]	BATTERI, mod.
PL	[1]	AKUMULATORY, mod.
PT	[1]	BATERIAS, mod.
RO	[1]	BATERII, mod.
RU	[1]	БАТАРЕИ, мод.
SK	[1]	AKUMULÁTOR, mod.
SL	[1]	BATERIJE, mod.
SR	[1]	BATERIJE, mod.
SV	[1]	BATTERIER, mod.
TR	[1]	BATARYALAR, mod.

BG	[2]	зарядно устройство, модел
BS	[2]	Punjač baterije, mod.
CS	[2]	Nabíječka akumulátoru, mod.
DA	[2]	Batterioplader, mod.
DE	[2]	Batterieladegerät, Mod.
EL	[2]	Φορτιστής Πινακίδας, μοντ.
EN	[2]	Battery charger, mod.
ES	[2]	Cargador de baterías, mod.
ET	[2]	Akulaadija, mud.
FI	[2]	Akkulaturi, malli
FR	[2]	Chargeur de batterie, mod.
HR	[2]	Punjač baterije, mod.
HU	[2]	Akkumulátor-töltő, típus
LT	[2]	Akumuliatoriaus kroviklis, mod.
LV	[2]	Akumulatora lādētājs, mod.
MK	[2]	полнач, модели
NL	[2]	Acculader, mod.
NO	[2]	Batterilader, mod.
PL	[2]	Ładowarka akumulatora, mod.
PT	[2]	Carregador de baterias, mod.
RO	[2]	Încărcător de baterie, mod.
RU	[2]	заряжатель, мод.
SK	[2]	Nabíječka akumulátora, mod.
SL	[2]	Akumulatorski polnilnik, mod.
SR	[2]	Punjač, mod.
SV	[2]	Batteriladdare, mod.
TR	[2]	Pil şarj aleti, mod.



TARTALOMJEGYZÉK

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK	1
1.1 Hogyan kell a kézikönyvet értelmezni	1
1.2 Hivatkozások	1
2. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK	1
2.1 Betanítás	2
2.2 Előkészítő műveletek	2
2.3 Használat közben	2
2.4 Karbantartás, tárolás	2
2.5 Akkumulátor / Akkumulátor-töltő	3
2.6 Környezetvédelem	3
3. ISMERKEDJEN MEG A GÉPPEL	3
3.1 A gép leírása és rendeltetésszerű használata	3
3.2 Biztonsági jelzések	4
3.3 Azonosító címke	4
3.4 A fő alkatrészek	4
4. ÖSSZESZERELÉS	5
4.1 Alkatrészek az összeszereléshez	5
4.2 A tolókar felszerelése	5
5. VEZÉRLÉSEK	5
5.1 Biztonsági kulcs (kikapcsoló eszköz)	5
5.2 Tolókar	5
5.3 A vágási magasság beállítása	6
5.4 A fogantyú beállítása (8/9 ábra)	6
6. A GÉP HASZNÁLATA	6
6.1 Előkészítő műveletek	6
6.2 Biztonsági ellenőrzések	6
6.3 Indítás	7
6.4 Munkavégzés	7
6.5 Leállítás	8
6.6 A használat után	8
7. RENDES KARBANTARTÁS	8
7.1 Általános tudnivalók	8
7.2 Akkumulátor	8
7.3 Tisztítás	9
7.4 Rögzítő csavarok és anyák	9
8. RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS	10
8.1 Vágóegység	10
9. TÁROLÁS	10
9.1 A gép tárolása	10
9.2 Az akkumulátor tárolása	10
10. MOZGATÁS ÉS SZÁLLÍTÁS	10
11. SZERVIZSZOLGÁLAT ÉS JAVÍTÁS	10
12. A JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYESSÉGE	11
13. Karbantartási táblázat	11
14. A problémák azonosítása	12
14.1 Elektronikus vezérlésű gépekhez	12
14.2 Elektronikus vezérlés nélküli gépekhez	13
15. RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK	14
15.1 Akkumulátorok	14
15.2 Akkumulátor-töltő	14

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

1.1 HOGYAN KELL A KÉZIKÖNYVET ÉRTELMEZNI

A kézikönyv szövegében néhány, a biztonság vagy a használat szempontjából különösen fontos információt tartalmazó bekezdést eltérő módon kiemeltünk az alábbi kritérium szerint:

MEGJEGYZÉS VAGY FONTOS az előző részekben feltüntetettetekre vonatkozó pontosításokat vagy egyéb információt tartalmaz a gép megrongálódása és károk okozása elkerülése céljából.

A  szimbólum veszélyt jelez. A figyelmeztetés be nem tartása a kezelő vagy más személyek sérülését és/vagy károkat okozhat.

- * A szürke pontokkal jelölt kerettel kiemelt szakaszok
- * opciós jellemzőket tartalmaznak, amelyek
- * nincsenek meg a jelen használati utasításban
- * leírt összes géptípusnál. Ellenőrizze, hogy az Ön
- * gépe megfelel-e ezeknek a jellemzőknek.

Az összes „előlső”, „hátsó”, „jobb” és „bal” megjelölést a kezelő munkavégzési helyéből kell értelmezni.

1.2 HIVATKOZÁSOK

1.2.1 Ábrák

A jelen használati útmutatóban található ábrák számozása: 1, 2, 3 stb.
Az ábrákon látható alkatrészeket az A, B, C stb. betűk jelölik.
A 2. ábrán látható C alkatrészeire való hivatkozás jelölése tehát: „Lásd a 2.C ábrát” vagy egyszerűen „(2.C ábra)”.
Az ábrák csak illusztrációk. A valós alkatrészek eltérhetnek az ábrán láthatóktól.

1.2.2 Címek

A használati utasítás fejezetekre és szakaszokra oszlik. A „2.1 Betanítás” c. szakasz címe a „2. Biztonsági előírások”. A címekre vagy szakaszokra való hivatkozásokat a számozott szak. illetve fej. rövidítések jelölik. Például: „2. fej.” vagy „2.1. szak.”

2. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

2.1 BETANÍTÁS

 **Ismerje meg a kezelőszerveket, és sajátítsa el a gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása tüzeset okozhat és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.**

- * Tilos gyermekekre bízni a gép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó

- útmutatásokat. A helyi törvények szabályozhatják a gép használatához előírt minimális életkort.
- Ezt a készüléket használhatják gyermekek 8 éves kortól, továbbá csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező, vagy ismeretek és tapasztalatok hijával levő személyek, amennyiben valaki felügyeli őket vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértették a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játsszanak a készülékekkel. A tisztítást és a rendszeres karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
 - Soha ne használja a gépet, ha a kezelő fáradt vagy nem érzi jól magát, illetve ha gyógyszer, kábítószer, alkohol vagy más olyan szerek hatása alatt áll, melyek reflexeit és figyelmét károsan befolyásolják.
 - Ne szállítson gyermekeket vagy más utasokat.
 - Ne felelje, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyeket ért balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkért. A felhasználó felelőssége a munkaterület talajviszonyaiból eredő potenciális veszélyek felmérése, valamint a saját és mások biztonsága garantálásához szükséges óvintézkedések alkalmazása, különösen lejtő vagy emelkedő, egyenletlen, csúszós vagy bizonytalan területek.
 - Ha harmadik személynek átadja vagy kölcsönadja a gépet, győződjön meg arról, hogy az elolvasta a jelen használati utasításba foglalt tudnivalókat.

2.2 ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

Egyéni védőfelszerelések

- Viseljen megfelelő ruházatot, erős, csúszásgátló cipőt és hosszúnadrágot. Ne működtesse a gépet meztelb vagy nyitott szandálban. Viseljen hallásvédő fülvédőt.
- A hallásvédő eszközök viselése csökkentheti a figyelemztető jelek (kiáltások vagy riasztások) érzékelését. Különösen figyeljen arra, hogy mi történik a munkaterület környékén.
- Viseljen védőkesztyűt az összes olyan helyzetben, mikor a keze veszélynek van kitéve.
- Ne viseljen sálát, köpenyt, nyakláncot, karkötőt, olyan ruházatot, melyen nyakkendő, lobogó részek, szalagok vannak, illetve vagy bármilyen lelógó vagy széles kellékeket, melyek beakadhatnak a gépbe, vagy a munkavégzés helyén lévő egyéb tárgyakba, anyagokba.
- Ha hosszú a haja, kösse megfelelően össze.

Munkaterület / Gép

- Vizsgálja át gondosan a munkavégzés területét és távolítsa el minden olyan tárgyat, melyet a gép kidobhat, vagy amelyek sérüléseket okozhatnak a vágóegységen/torgó egységeken (kövek, gallyak, vashuzalok, csontok, stb.).

2.3 HASZNÁLAT KÖZBEN

Munkaterület

- Kerülje a gép használatát robbanásveszélynek kitett helyeken, gyúlékony folyadékok, gáz vagy por jelenléte esetén. Az elektromos szerszámok szikrákat képeznek, melyek lángra lobbanthatják a port vagy a gőzöket.
- Kizárólag nappal vagy jó világítás és megfelelő látási viszonyok mellett dolgozzon.
- Tartson távol a munkavégzés területétől más személyeket, gyermekeket, állatokat. A gyermekekre egy másik felnőttnek kell felügyelnie.

- Kerülje a vizes fűben, esőben, viharveszélyben történő munkavégzést, főleg villámcsapás veszélye esetén.
- Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedvességnek. A szerszámba beszivárgó víz növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- Különösen ügyeljen, ha a talaj egyenetlen (buckás, gödörös), valamint lejtőn és emelkedőn, figyeljen a rejtett veszélyekre és az esetleges akadályokra, amelyek korlátozhatják a látási viszonyokat.
- Különösen ügyeljen, amikor árokpárt, szakadék vagy vízpart közelében dolgozik. A gép felborulhat, ha az egyik kerék túlhalad a parton, vagy ha a part beszakad.
- A munka során mindig a lejtőre/emelkedőre merőlegesen kell haladni, és sohasem azzal párhuzamosan. Különösen ügyeljen irányváltotatásakor, és figyeljen a támaszponton, ügyeljen arra, hogy a kerekek ne ütközzenek akadálynak (kavicsok, faágak, gyökerek, stb.), melyek miatt a gép oldalirányban elcsúszhatna, vagy a vezető elveszíthetné a gép feletti uralmát.
- Amikor a gépet köztűt mellett használja, ügyeljen a járműforgalomra.

A helyes viselkedésre vonatkozó figyelmeztetések

- Legyen óvatos, amikor hátramenetben halad. Nézzon hátra és győződjön meg az akadályok hiányáról a hátramenet előtt és közben.
- Soha ne fusson, hanem gyalogoljon.
- Kerülje, hogy a fűnyíró húzza magát.
- Tartsa mindig távol a kezét és a lábát a vágóegységtől az elindításkor és a gép használata során egyaránt.
- Figyelem: a vágóelem a kikapcsolása után vagy a motor kikapcsolása után is tovább forog néhány másodpercig.
- Maradjon mindig távol a kidobónylástól.



Abban az esetben, ha a munka során géphiba vagy baleset történik, állítsa le azonnal a motort és távolítsa el a gépet, hogy ne okozhasson további károkat; amennyiben a kezelő vagy más személyek sérülését okozó baleset történt, nyújtson elsősegélyt az adott helyzetnek legmegfelelőbb módon és forduljon az illetékes egészségügyi intézményhez a szükséges ellátásért. Távolítsa el gondosan az esetleges törmeléseket, melyek jelenléte károkat, személyek vagy állatok sérülését okozhatja.

Használati korlátozások

- Soha ne használja a gépet, ha a burkolatok (gyűjtőzsák, oldalkidobó burkolat, hátulkidobó burkolat) sérültek, hiányoznak vagy nincsenek megfelelően felszerelve.
- Ne használja a gépet, ha a tartozékok/szerszámok nincsenek felszerelve az előírt helyre.
- Ne kapcsolja ki, iktassa ki, távolítsa el vagy módosítsa a gépen lévő biztonsági rendszereket/mikrokapcsolókat.
- Ne vesse alá a gépet túlzott terhelésnek és ne használjon kis gépet nehéz munkák végrehajtására; a megfelelő gép használata csökkenti a lehetséges veszélyeket, és javítja a munka minőségét.

2.4 KARBANTARTÁS, TÁROLÁS

A gép biztonságának és teljesítményszintjének érdekében végezze el a gép rendszeres karbantartását és gondoskodjon megfelelő tárolásáról.

Karbantartás

- Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A meghibásodott vagy sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem cserélje ki.

- A gép beállítási műveletei során ügyeljen arra, hogy az ujjai ne szoruljanak be a forgó vágóegység és a gép rögzített részei közé.

! *A jelen útmutatóban megadott zajszint- és vibráció-értékek a gép legnagyobb használati értékei. A nem egyen-súlyban levő vágóelem, a túl gyors mozgás, a karbantartás elhanyagolása jelentősen befolyásolja a zajkibocsátást és a vibrálást. Ezért szükséges biztosítani azokat a megelőző intézkedéseket, melyek révén megszüntethető a magas zajszint és a vibrálás okozta lehetséges károsodások; valamint gondoskodni kell a gép karbantartásáról, fűlvédőt kell viselni és a munka során szüneteket kell tartani.*

Tárolás

- A tűzveszély csökkentése céljából ne hagyja a munka melléktermékeit tartalmazó tárolóedényeket a helyiségben.

2.5 AKKUMULÁTOR / AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ

FONTOS Az itt következő biztonsági előírások kiegészítik a géphez szállított akkumulátor és az akkumulátor-töltő útmutatójában található biztonsági szabályokat.

- Az akkumulátorok feltöltéséhez kizárólag a gyártó által ajánlott akkumulátor-töltőket használjon. A nem megfelelő akkumulátortöltő használata áramütést, túlmelegedést vagy az akkumulátor maró hatású folyadékának kiömlését okozhatja.
- Kizárólag az Ön által vásárolt szerszámozó való akkumulátorokat használjon. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes lehet.
- Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva. Az akkumulátor behelyezése a bekapcsolt elektromos készülékbe balesetveszélyes.
- A használaton kívüli akkumulátort tárolja irdoi kapcsolótól, aprópénztől, kulcsoktól, szövegtől, csavaroktól és egyéb apró fémtárgyaktól távol, mivel azok az érintkezők rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat anyagok égését vagy tüzet okozhat.
- Ne használja az akkumulátor-töltőt gyúlékony anyagok, gázok közelében vagy könnyen meggyulladó felületeken, mint papír, szövet stb. A feltöltés során az akkumulátor-töltő felfelelegszik, ez tüzet okozhat.
- Az akkumulátorok szállítása alatt ügyeljen arra, hogy az érintkezők ne csatlakozzanak egymáshoz, továbbá a szállításhoz ne alkalmazzon fémdobozokat.

2.6 KÖRNYEZETVÉDELME

A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.

- Ne zavarjon másokat a szomszédságában. A gépet csak elfogadható napszakokban használja (ne használja kora reggel vagy késő este, amikor másokat zavarhat).
- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, használt alkatrészek vagy bármilyen egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak az anyagok újrahasznosításáról.

- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Az üzemben kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adjon le egy gyűjtőtelepen.



Ne dobja a háztartási hulladékba az elektromos készülékeket. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv szerint a használatból kivont elektromos berendezéseket elkülönítve kell gyűjteni, az öko-kompatibilis újrahasznosítás céljából. Ha az elektromos készülékeket hulladéklérakó helyeken vagy a talajon hagyva selejtezik, az ártalmas anyagok elérhetik a talajvízréteget és az élelmiszerláncba kerülhetnek, mellyel az Ön egészséget károsíthatják. A termék ártalmatlanítására vonatkozó részletesebb tájékoztatásért forduljon a kommunális hulladék megsemmisítéséért felelős szervezethez vagy az Ön márkakereskedőjéhez.



A hasznos élettartamuk végén az akkumulátorokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell semlegesíteni. Az akkumulátor az Ön és a környezet számára veszélyes anyagokat tartalmaz. Ezért el kell távolítani a gépből és a lítiumionos akkumulátorok hulladékként való kezelését vállaló telepen kell leadni.



A használt termékek és csomagolások szelektív hulladékként való gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását és újrahasznosítását. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a környezetszennyezés megelőzését és csökkenti a nyersanyagok iránti keresletet.

3. ISMERKEDJEN MEG A GÉPPEL

3.1 A GÉP LEÍRÁSA ÉS RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

Ez a gép gyalogvezetésű fűnyírógép.

A gép lényegében egy motorból áll, mely a kerekkel és tolókarral felszerelt védőburkolatba zárt vágóegységet forgatja. A kezelő a tolókar mögött, a forgó vágóegységtől való biztonságos távolságra elhelyezkedve vezetheti a gépet és működetheti a fő vezérléseket. Ha a kezelő eltávolodik a géptől, a motor és a forgó vágóegység néhány másodpercen belül leáll.

3.1.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt a gyalogvezetésű gépet fűnyírásra terveztek és készítettük, alkalmazható a fűnyíró-kapacitásának megfelelő kiterjedésű kertekben és egyéb füves területeken.

Általánosságban ez a gép az alábbiakra alkalmas: Fűnyírásra, a fű felaprítására és a talajra terítésére (mulcsózás).

A gyártó által eredeti felszerelésként vagy külön rendelhető tartozékként előírt speciális tartozékok révén a gép különféle munkamódozatok szerint üzemeltethető, ezeket a jelen használati utasítás vagy az egyes tartozékok használati útmutatója írja le.

3.1.2 Nem rendeltetésszerű használat

A fentiekől eltérő bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/vagy tárgyi károkat okozhat. Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- Más személyek, gyermekek vagy állatok szállítása a gépen, mivel azok leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek, illetve veszélyeztetik a vezetés biztonságát.
- A gépen utazni.
- A géppel egyéb terhet vontatni vagy tolni.
- A vágóegység működtetése a nem fűves szakaszokon.
- A gép használata lomb vagy törmelék összegyűjtésére.
- A gép használata sövények igazítására vagy nem párszt jellegű növényzet vágására.
- Egy személynél többen alkalmazzák a gépet.

FONTOS A gép helytelen használata következtében a jótállás érvényét veszti, valamint a Gyártó bármimű felelősség alóli mentesülését vonja maga után, a felhasználóra hárítva a saját magán vagy másokon okozott károkból illetve sérülésekből származó kötelezettségeket.

3.1.3 Felhasználói célcsoport

Ez a gép fogyasztói, azaz nem professzionális használatra készült. Hobbikertészeti alkalmazásra készült.

FONTOS A gépet a kezelő egyedül használja.

3.2 BIZTONSÁGI JELZÉSEK

A gépen különféle szimbólumok láthatók (2. ábra). Funkciójuk az, hogy felhívják a gépkezelő figyelmét a gép körültekintő és óvatosságnak a munkavégzés területén kívül.



Figyelem. Olvassa el az utasításokat gép használata előtt.



Veszély! Kidobott tárgyak veszélye. A gép használata során az idegen személyek tartózkodjanak a munkavégzés területén kívül.



Csak olyan fűnyírónál, amelyek hómotorral rendelkeznek.



Ügyeljen az éles vágóegységre. Ne tegye kezét vagy lábát a vágóegység házába. A vágóegység a motor kikapcsolása után tovább forog. Távolítsa el a biztonsági kulcsot (kikapcsoló eszközt) a karbantartás megkezdése előtt.



Veszély! Vágásveszély. Vágóegység mozgásban. Ne tegye kezét vagy lábát a vágóegység házába.

FONTOS A megrongálódott vagy olvashatatlan címkéket ki kell cserélni. Kérjen új címkéket a szerviztől.

3.3 AZONOSÍTÓ CÍMKÉ

Az azonosító címke az alábbi adatokat tartalmazza (1. ábra).

1. Zajteljesítmény szint.
2. Megfelelőségi jelzés.
3. Gyártás éve.
4. Gép típusa.
5. Gyártási szám.
6. A gyártó neve és címe.
7. Cikkszám.
8. A motor max. üzemi sebessége.
9. Súly kg-ban.
10. Hálózati feszültség és frekvencia.
11. Elektromos védelemtípus fokozat.
12. Névleges teljesítmény.

Másolja át a belső borítólapon látható gépazonosító címke megfelelő helyére az azonosító adatokat.

FONTOS A felhatalmazott márkaszervizzel való kapcsolatfelvételkor adja meg mindig a címkén látható termékazonosító adatokat!

FONTOS A példa megfelelőségi nyilatkozat a használati útmutató utolsó oldalain található.

3.4 A FŐ ALKATRÉSZEK

A gép az alábbi fő alkatrészekből áll, amelyek a következő funkciókat látják el (ábra 1):

- A. Váz:** a forgó vágóegységet magába foglaló ház.
- B. Motor:** mind a vágóeszközt, mind a kerekek meghajtását mozgatja (ha van).
- C. Vágóegység:** a fűnyírásra szolgáló elem.
- D. Tolókar:** ez a kezelői állás. A hosszúsága meghatározza a munkavégzés közben a kezelő biztonsági távolságát a forgó vágóegységtől.
- E. Akkumulátor** (ha nem tartozéka a gépnek, lásd a 15. „külön rendelhető tartozékok” c. fejezetet): a motor beindításához szükséges energiát szolgáltatja jellemzői és használatának szabályai egy külön használati utasításban vannak leírva.
- F. Éberségi kapcsoló:** ez a kar indítja el a vágó- és hajtószerkezeteket. A motor automatikusan leáll mindkét kar elengedésekor.
- G. I B Meghajtó kapcsolókar:** ez a kar kapcsolja a kerekek hajtását, ezzel a gép előrehaladását.
- H. Az akkumulátornak kialakított hely fedele**
- I. Biztonsági kulcs (kikapcsoló eszköz):** A kulcs be- és kiiktatja a gép villamos áramkörét.
- J. Akkumulátor-töltő** (ha nem tartozéka a gépnek, lásd a 15. „külön rendelhető tartozékok” c. fejezetet): az akkumulátor töltésére szolgáló készülék.

4. ÖSSZESZERELÉS

 **A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.**

Tárolási és szállítási okok miatt a gép néhány elemét nem szereltük fel közvetlenül a gyárban. Ezeket a csomagolóanyag eltávolítása után kell felszerelni, a következő utasításokat követve.

 **A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával. Ne használja a gépet, amíg nem végezte el az "ÖSSZESZERELÉS" c. szakaszban leírt műveleteket.**

4.1 ALKATRÉSZEK AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ

A csomagolásban találhatók az összeszereléshez szükséges alkatrészek.

4.1.1 Kicsomagolás

1. Óvatosan bontsa ki a csomagolást, ügyeljen, hogy ne vesszenek el az alkatrészek.
2. Olvassa el a dobozban található dokumentációt, beleértve a jelen használati útmutatót.
3. Vegye ki a dobozból az összes felszerelendő alkatrészt.
4. Selejtezze a dobozt és a csomagolást az érvényes helyi előírások betartásával.

 **Az összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági kulcs ne legyen beillesztve.**

4.2 A TOLÓKAR FELSZERELÉSE

Szerelje fel a tolókart, ahogy az ábrákon látható (3. ábra).

5. VEZÉRLÉSEK

5.1 BIZTONSÁGI KULCS (KIKAPCSOLÓ ESZKÖZ)

Az akkumulátorrekeszben levő kulcs (4. ábra) be- és kiiktatja a gép áramkörét. A kulcs eltávolításával teljesen kikapcsolódik az elektromos áramkör, ez megakadályozza a gép ellenőrizetlen használatát.

FONTOS Mindig vegye ki a biztonsági kulcsot, amikor használaton kívül vagy felügyelet nélkül hagyja a gépet.

- Egyes modelleknél, ahol van ilyen, fordítsa a kulcsot „ON” állásba a gép áramkörének aktiválásához, lehetővé téve a gyújtást.
- Fordítsa a kulcsot „OFF” állásba az áramkör teljes kikapcsolásához, hogy megakadályozza a gép ellenőrizetlen használatát.

5.2 TOLÓKAR

5.2.1 Kezelő jelenlét kar

Az éberségi kar (5.A ábra) engedélyezi a vágóegység bekapcsolását. A tolókar előtti helyzetben található. Nyomja meg a biztonsági gombot (5.C ábra), és állítsa a kart a tolókar felé, hogy elindítsa a vágóeszközt. A motor automatikusan leáll és az összes funkció ki van iktatva a kar elengedésekor.

MEGJEGYZÉS A vágóegység bekapcsolása csak akkor lehetséges, ha a tolókartól jobbra levő sárga gombot megnyomja, és az éberségi kart a tolófogantyú irányába állítja.

5.2.2 Bekapcsoló gomb

A bekapcsoló gomb (6.A ábra) feladata:

1.  **A gép bekapcsolása.** A gomb (6.A ábra) megnyomásakor a LED (6.B ábra) bekapcsol, és a gép üzemkész.

MEGJEGYZÉS A gép bekapcsolása csak akkor lehetséges, ha az kezelő jelenlét kar és a meghajtó kar el vannak engedve.

MEGJEGYZÉS Ha a gépet nem használja, 15 másodperc elteltével a LED kialszik és meg kell ismételni a fenti műveletet.

2.  **A vágóegység bekapcsolása.** **MEGJEGYZÉS** A vágóegység bekapcsolása csak akkor lehetséges, ha a kezelő jelenlét kart a tolókar irányába lenyomja (lásd 6.3. szak.).

3. **A vágóberendezés kikapcsolása.** Bekapcsolt vágóeszközzel engedje el az éberségi kart (5.A ábra); a vágóegység leáll és a gép bekapcsolt állapotban marad.

5.2.3 Hajtást bekapcsoló kar

FONTOS A motor indítása mindig kikapcsolt meghajtással történjen.

- Kapcsolja a kerekek hajtását és ezzel a gép előre haladását.
- A tolókar mögött található.



Hajtás bekapcsolva. A fűnyíró a kart a tolófogantyúhoz tolva halad (5.B ábra). A fűnyíró nem halad a kar elengedésekor.

FONTOS Ne húzza hátrafelé a gépet, ha a hajtás be van iktatva.

- Bizonyos modelleknél a haladási sebesség beállítható a tolófogantyú jobb oldalán található választógombbal (6.C ábra).
- 6 különböző sebességfokozat állítható be.



1. Maximális sebesség (kb. 5 km/h).



2. Minimális sebesség (kb. 2,5 km/h).

MEGJEGYZÉS Az utolsóként beállított sebességfokozat a gép kikapcsolása után is érvényes marad.

5.2.4 „ECO” gomb

- Az „ECO” funkció lehetővé teszi az energiatakarékos fűnyírást az akkumulátor működési idejének optimalizálása révén. Az „Eco” funkció be- és kikapcsolásához nyomja meg a gombot (6.D ábra). Minden alkalommal, amikor felengedi a kezelő jelenlét karokat, ez a funkció kikapcsol.

MEGJEGYZÉS Az „ECO” funkciót nehéz fűnyírási körülmények (sűrű, hosszú, nedves fű nyírása) esetén nem ajánlott alkalmazni.

5.3 A VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

Az alváz leengedésével vagy felemelésével állítható a fűnyírás magassága.



A műveletet álló vágógegység mellett végezze.

A nyírási magasságot a karral kell beállítani (ábra7.A), amely felemeli vagy leengedi az alvázat a kívánt állásba.

5.4 A FOGANTYÚ BEÁLLÍTÁSA (8/9 ÁBRA)



A műveletet álló vágógegység mellett végezze.

6. A GÉP HASZNÁLATA



A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.

6.1 ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

A munka megkezdése előtt el kell végeznie egy sor ellenőrzést és műveletet, hogy a munka eredményes és teljesen biztonságos legyen: Ellenőrizze, hogy a biztonsági kulcs ne legyen beillesztve foglalatába. Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe és gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon a talajon.

6.1.1 Az akkumulátor ellenőrzése

A vásárlás utáni első használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátort az útmutató füzetben megadottak szerint. Minden használat előtt ellenőrizze az akkumulátor töltési szintjét az útmutatóban leírtak szerint.

6.1.2 A vágási magasság beállítása

Állítsa be a vágási magasságot az 5.3. szakasz szerint.

6.2 BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK

Végezze el az alábbi biztonsági ellenőrzéseket és bizonyosodjon meg arról, hogy az eredmények megegyeznek a táblázatba foglaltakkal.



A használat előtt mindig végezze el a biztonsági ellenőrzéseket.

6.2.1 Általános biztonsági ellenőrzés

Tárgy	Eredmény
Markolatok	Tiszta, száraz.
Tolókar	Megfelelően és szilárdan rögzül a géphez.
Vágógegység	Tiszta, nem károsodott vagy kopott.
Kapcsoló Kezelő jelenlét kar Meghajtó kapcsolókar	A karnak szabadon kell mozognia és nem erőltetetten, továbbá kiengedését követően automatikusan és gyorsan kell a semleges helyzetbe visszatérnie.

Akkumulátor	Nincs sérülés a burkolatán, nem szivárog belőle folyadék.
A gépen és a vágóegységen levő csavarok/anyák	Jól meg vannak húzva (nem lazák).
A hűtőlevegő nyílásai	Nincsenek eltömődve.
Gép	Károsodásra vagy kopásra utaló jelekről mentes.

6.2.2 A gép működési próbája

Tennivaló	Eredmény
1. Indítsa el a gépet, és kapcsolja be a vágóésszközt (6.3. bekezdés). 2. Engedje el a gép-kezelő éberségi kart (15.A ábra).	1. A vágóegységnek forognia kell. 2. A karoknak automa- tikusan és gyorsan vissza kell állniuk alapállásba, és a motornak, valamint a vágóegységnek le kell állnia néhány másodpercen belül.
1. Indítsa el a gépet (6.3. bekezdés), és használja a hajtókart (5.2.3 bekezdés). 2. Engedje el a meg-hajtáskart.	1. A kerekek előre moz- gatják a gépet. 2. A kerekek leállnak és a gép nem halad előre.
Próbavezetés	Nincs rendellenes vibrálás. Nincs rendellenes zaj.

 **Ha a táblázatokba foglaltaktól bármiben eltérő eredményt észlel, ne használja a gépet! Forduljon a szervizhez és végeztesse el a megfelelő ellenőrzéseket és javításokat.**

6.3 INDÍTÁS

MEGJEGYZÉS A beindítást sík, és akadálytól, valamint magas fűtől mentes felületen végezze.

MEGJEGYZÉS Ellenőrizze az akkumulátorok megfelelő kombinációját a "Műszaki adatok" táblázatban megadott utasítások szerint.

1. Nyissa ki az akkumulátor rekeszének fedelét (10.A ábra).
2. Helyezze be az elemeket megfelelően a foglalatukba (7.2.3. alfejezet), egészen addig tolva őket, amíg nem hallja a „kattanást”, amely rögzíti őket a helyükön és biztosítja az elektromos érintkezést.
3. Helyezze be teljesen a biztonsági kulcsot (11.A ábra). Ha van ilyen, fordítsa a kulcsot „ON” állásba.
4. Zárja vissza teljesen a fedelet.

- 5. • Azoknál a modelleknél, amelyek indítógombbal indulnak, nyomja meg a bekapcsoló gombot (12.A ábra). A LED 15 másodpercig világít.
- 6. Kapcsolja be a vágóegységet először megnyomva a biztonsági gombot (13.B ábra), majd megnyomva az éberségi kart (13.A ábra).
- 7. • A hajtás bekapcsolásához nyomja meg a kart a tolókar mögött (13.C ábra).

6.4 MUNKAVÉGZÉS

FONTOS Munkavégzés közben tartsa be mindig a vágóegységtől a markolat hossza által megadott biztonsági távolságot.

Az akkumulátorok működési ideje (tehát az újratöltés nélkül lenyirható fűves terület mérete) főként a 7.2.1. szakaszban leírtak tényezőiktől függ.

- A használat során megjeleníti az akkumulátorok töltöttségi állapotát (maradék töltés százaléka) (6.E ábra).

FONTOS Ha a motor munkavégzés közben túlhevülés miatt leáll, kb. 5 percet kell várni, mielőtt újra elindítaná.

6.4.1 Fűnyírás

1. Kezdje el a fűves területen haladva a nyírást.
2. A haladási sebességet és a vágási magasságot (5.3. szakasz) a terepviszonyok (a fű magassága, sűrűsége és nedvessége) és az eltávolított fűmennyiség függvényében válassza meg: .

• **Meghajtásos típusokon (5.2.3 bekezdés):** Javasoljuk, hogy ne nyírron fűvet 15°-nál nagyobb lejtőn.

3. A gyeppel szebb lesz, ha a fűnyírást mindig ugyanazon a magasságon és két irányba felváltva végzi (14. ábra).

- Kerülje túl nagy mennyiségű fű egyszerre történő eltávolítását. Soha ne vágjon le egy menetben a fű magasságának egyharmadánál többet (14. ábra).
- Mindig tartsa tisztán az alvázat (7.3.1. szakasz).

6.4.2 Tanácsok a szép pázsit fenntartásához

- Amennyiben szép, zöld és puha pázsitot szeretne, azt rendszeresen kell nyírni. A pázsit többféle típusú fűből állhat. Gyakori nyírással a dúsabb gyökérzetű fűfélék növekednek, és tömör fűtakarót hoznak létre. Ellenkező esetben, ha ritkábban nyírja, elsősorban a magas és vadon növekvő fűfélék növekednek (lóhere, margaréta stb.). A fűnyírás gyakoriságának a fű növekedéséhez kell igazodnia. Ne hagyja, hogy két nyírás között a fű nagyon megnövekedjen.
- Egy megfelelően gondozott pázsiton a fű optimális magassága körülbelül 4-5 cm. Egy nyírással nem

- szabad a teljes magasság egy harmadánál többet lenyírni. Ha a fű nagyon magas, jobb, ha a fűnyírás két alkalommal, egy nap kihagyásával végzi el. Először a nyírást a vágóegység legmagasabb állásában végezze, másodszor pedig a kívánt magasságon.
- A túl rövidre nyírás miatt a gyepek foltossá, ritkássá válnak.
 - Az év legmelegebb és legszárazabb időszakában ajánlatos hagyni a fűvet egy kicsit magasabban nőni, hogy elkerülje a talaj kiszáradását.
 - Ajánlatos a fűvet akkor nyírni, amikor a pázsit száraz. Ne végezzen fűnyírást, amikor a fű vizes; ez ugyanis csökkenti a forgó szerkezet hatékonyságát, mivel a fű rátapad, és a szerkezet kitépheti azt.
 - A vágóegységek legyenek épek és élesek, hogy a fűvet tisztán és ne tépve nyírják le, ellenkező esetben a fűvégek elszárgulhatnak.

6.5 LEÁLLÍTÁS

A gép leállításához:

1. Engedje el a gépkezelő éberségi kart (15.A ábra).
2. Azoknál a modelleknél, amelyek indítógombbal indulnak, nyomja meg a bekapcsoló gombot (12.A ábra).
3. Várjon, míg a vágóegység leáll.

⚠ *Miután a gépet leállította, a vágóegység leállításához szükség van néhány másodpercre.*

FONTOS Mindig állítsa le a gépet.

- Munkavégzési zónák közötti helyváltoztatás közben.
- Nem fűvel borított talajon való áthaladásakor.
- Amikor akadályon kell áthaladnia.
- A vágási magasság beállítása előtt.
- Minden alkalommal, amikor leszereli vagy visszaszereli az oldalkiképező terelőlapot (csak bizonyos típusoknál).

6.6 A HASZNÁLAT UTÁN

1. Állítsa le a gépet (6.5. szakasz).
2. Nyissa ki az ajtót és vegye ki a biztonsági kulcsot.
3. Vegye ki az akkumulátort és töltsse fel (7.2.2. szak.).
4. Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.
5. Tisztítsa meg a gépet (7.3. szakasz).
6. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult vagy károsodott alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki a sérült részeket, és húzza meg a meglazult csavarokat vagy forduljon a márkaszervizhez.

FONTOS Mindig vegye ki a biztonsági kulcsot, amikor használaton kívül vagy felügyelet nélkül hagyja a gépet.

7. RENDES KARBANTARTÁS

7.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

⚠ *A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.*

⚠ *Bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy karbantartási, beállítási művelet előtt:*

- **Állítsa le a gépet.**
 - **Vegye ki a biztonsági kulcsot, (soha ne hagyja a kulcsot a gépben, gyermekek vagy nem alkalmas személyek által hozzáférhető helyen).**
 - **Győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leáll-e.**
 - **Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.**
 - **Olvassa el a vonatkozó útmutatót.**
 - **Viseljen megfelelő ruházatot, munkakesztyűt és védőszemüveget.**
- A műveletek gyakoriságát és jellegét a "Karbantartási táblázat" tartalmazza. A táblázat célja, hogy segítsen Önnek a gép hatékonyságának és üzembiztonságának megőrzésében. Tartalmazza a főbb elvégzendő műveleteket és azok elvégzésének gyakoriságát. A műveleteket az elsőként aktuálissá váló alkalommal végezze el.
 - A nem eredeti, vagy helytelenül felszerelt cserealkatrészek és tartozékok használata veszélyeztetheti a gép biztonságát és működését. Ezen termékek okozta károk, balesetek és sérülések esetén a gyártó nem vállal semminemű felelősséget.
 - Az eredeti cserealkatrészek az engedéllyel rendelkező szervizektől és viszonteladóktól szerezhetők be.

FONTOS A használati utasításban le nem írt összes beállítást, valamint karbantartási műveletet márkakereskedőjénél vagy szakszervizben kell elvégeztetni.

7.2 AKKUMULÁTOR

7.2.1 Az akkumulátor működési ideje

Az akkumulátor működési ideje (tehát az újratöltés nélkül lenyíráható fűves terület mérete) főként az alábbiaktól függ:

- a. környezeti tényezők, melyek nagyobb energiát igényelnek:
 - Sűrű, hosszú, nedves fű nyírása.
- b. A gép vágási szélessége; minél nagyobb a szélesség, annál több az energiagigény.
- c. A gépkezelő helytelen munkavégzése:
 - Gyakori be- és kikapcsolás a munka során.
 - Túl alacsony nyírási magasság a fű állapotához képest.
 - Túl gyors haladási sebesség a nyírándó fű mennyiségéhez képest.

MEGJEGYZÉS A munkavégzés során az akkumulátort a teljes lemerülés ellen egy olyan szerkezet védi, mely kikapcsolja a gépet és megakadályozza működését.

Az akkumulátor működési idejének optimális kihasználásához mindig ajánlott:

- A nyírást száraz fűvön végezni.
- Gyakran nyírni a fűvet, hogy ne nőjön túl magasra.

- Nagyobb nyírási magasságot beállítani, amikor a fű hosszú, majd egy második nyírással rövidebbre vágni.
- Ne használja a gépet nagyon magas fűben „mulcsozó” funkcióban.
- Használja az „Eco” funkciót (5.2.4. szak.).

Amennyiben a gépet a szabványos akkumulátor által lehetővé tett működési időnél hosszabb időtartamig kívánja használni, az alábbi megoldásokat ajánljuk:

- Vásároljon egy második szabványos akkumulátort a lemerült akkumulátor azonnali cseréjéhez, így a munka azonnal folytatható.
- Vásároljon egy, a szabványos akkumulátornál hosszabb működési időt biztosító akkumulátort (15.1. szak.).

7.2.2 Az akkumulátor eltávolítása és feltöltése

1. Nyissa ki az akkumulátor rekeszének fedelét és vegye ki a biztonsági kulcsot.
2. Nyomja meg az akkumulátoron lévő gombot (16.A ábra) és vegye ki (16.B ábra).
3. Helyezze az akkumulátort (17.B ábra) az akkumulátor-töltőn kialakított helyére (17.C ábra).
4. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt egy hálózati aljzathoz, melynek feszültsége meg egyezik az adattáblán látható értékkel.
5. Végezze el a teljes feltöltést az akkumulátor / akkumulátor-töltő útmutatójában megadottak szerint.

MEGJEGYZÉS Az akkumulátor védőeszközzel van felszerelve, mely csak akkor teszi lehetővé a feltöltést, ha a környezeti hőmérséklet 0 és +45 °C között van.

MEGJEGYZÉS Az akkumulátor a károsodás veszélye nélkül bármikor és akár csak részlegesen is feltölthető.

7.2.3 Az akkumulátor visszahelyezése a gépbe

A feltöltés befejeztével:

1. Vegye ki az akkumulátort az akkumulátor-töltőből (ne hagyja huzamosabb ideig töltés alatt, ha már feltöltődött).
2. Bontsa az akkumulátor-töltő hálózati csatlakozását.
3. Nyissa ki az akkumulátor rekeszének fedelét (18.A ábra), helyezze be az akkumulátort (18.B ábra) ütközésig nyomva, amíg a kattantást nem hallja, ami rögzíti a helyén és biztosítja a villamos érintkezést.

Zárja vissza teljesen a fedelet.

7.3 TISZTÍTÁS

Minden használat után végezze el a gép tisztítását az alábbi útmutatás betartásával.

7.3.1 A gép tisztítása

- Győződjön meg mindig arról, hogy a levegőnyílások szennyeződésektől mentesek legyenek.
- Ne használjon vízsugarat, és ne érje víz a motort és az elektromos alkatrészeket (19 ábra).
- Ne használjon agresszív folyadékokat az alváz tisztításához.
- A tűzveszély csökkentése érdekében távolítsa el a gépről és különösen a motorról a fűmaradványokat, leveleket vagy a zsírfölösleget.

Mindig tartsa a karokat, a kijelzőt és a nyomógombokat szennyeződéstől mentesen.

7.3.2 A vágóegység-tárcsa tisztítása

Távolítsa el az alvázban felhalmozódott fű- és szármadványokat, így elkerülheti, hogy száradásukat követően nehézkessé tegyék a következő elindítást. Döntse a gépet oldalra, győződjön meg a gép megfelelő stabilitásáról mielőtt bármilyen beavatkozást végezne. Az alváz belső oldalának festése idővel leválhat a levágott fű dörzshatása miatt; ebben az esetben avatkozzon közbe sűrűsösen, javítsa ki a festéket rozsdamentes festékkel, hogy megelőzze a rozsdaképződést, ami a fémfelület korrózióját okozhatná.

7.4 RÖGZÍTŐ CSAVAROK ÉS ANYÁK

A csavarokat és a csavaranyákat mindig tartsa megfűzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen.

7.5 AZ ERŐÁTVITELI EGYSÉG TISZTÍTÁSA

1. Évente 1 vagy 2 alkalommal vegye le a burkolatot (20.A ábra) (21.A ábra), a csavarokat kicsavarva (20.B ábra) (21.B ábra).
2. Csak az “MCS 500 Li 48 series” típushoz: akassza le az akasztókat (21.C ábra).
3. Egy kefével vagy sűrített levegővel alaposan tisztítsa meg, ne maradjon fű vagy piszok a szíj vagy a hajtás körüli területen.
4. Mindig szerelje vissza a burkolatot (20.A ábra) (21.A ábra).

7.6 A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

A szűrőelemet mindig tisztán kell tartani. Végezze el az alábbiakat:

1. Tisztítsa meg a levegőszűrő rácsának környékét.
2. Csavarja ki a csavart (22.B ábra) és vegye le a rácsot (22.A ábra).
3. Vegye ki a szűrőelemet (23.A ábra).
4. A por és a törmelék eltávolításához fújja a szűrőt, vagy mossa le vízben (23.A ábra).
5. Helyezze a szűrőelemet (23.A ábra) a foglalatába, szerelje vissza a rácsot, és húzza meg a csavart (22.A ábra) és (22.B ábra).

- Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt.
- A gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon.
- Használjon a gép súlyának megfelelő számú személyt.

8. RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

Bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy karbantartási, beállítási művelet előtt:

- Állítsa le a gépet.
- Vegye ki a biztonsági kulcsot, (soha ne hagyja a kulcsot a gépben, gyermekek vagy nem alkalmas személyek által hozzáférhető helyen).
- Győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e.
- Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.
- Olvassa el a vonatkozó útmutatót.
- Viseljen megfelelő ruházatot, munkakesztyűt és védőszemüveget.

8.1 VÁGÓEGYSÉG

Az élettlen vágóegység kitépi a fűvet és a pázsit elsárgulását okozza.

Ne érjen a vágóegységhez, amíg ki nem vette a kulcsot, és amíg a vágóegység forgása teljesen le nem állt.

 **Valamennyi, a vágóegységgel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, kiegyensúlyozás, javítás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, amely különleges hozzáértést igényel a megfelelő szerszámok használatán túl Biztonsági okokból ezek a műveletek csak szakszervizben végezhetők.**

 **A gép kiegyensúlyozásának érdekében mindig egyszerre cserélje ki a sérült, elgörbült vagy kopott vágóegységet és a hozzá tartozó csavarokat.**

FONTOS Mindig eredeti vágóegységeket alkalmazzon, amelyek kódja megegyezik a "Műszaki adatok" táblázatában látható kóddal.

Mivel a gép folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, a "Műszaki adatok" táblázatában látható vágóegységeket idővel hasonló jellegű és tulajdonságú, biztonságos működést biztosító vágóegységekre lehet kicserélni.

9. TÁROLÁS

9.1 A GÉP TÁROLÁSA

A gép tárolásához:

1. Hagyja kihűlni a motort.
2. Vegye ki a biztonsági kulcsot.
3. Tisztítsa meg a gépet (7.3. szakasz).
4. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult vagy károsodott alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki a sérült részeket, és húzza meg a meglazult csavarokat vagy forduljon a márkaszervizhez.
5. A gép tárolása (27 ábra):
 - Száraz helyen.
 - Az időjárás viszontagságaitól védetten.
 - Lehetőleg ponyvával letakarva.
 - Gyermekektől elzárva.
 - Ellenőrizze, hogy eltávolította-e a karbantartáshoz használt kulcsokat és szerszámokat.

9.2 AZ AKKUMULÁTOR TÁROLÁSA

Az akkumulátort árnyékos, hűvös, nedvességtől mentes helyen kell tárolni.

MEGJEGYZÉS Huzamosabb üzemszünet idején kéthavonta töltsse fel az akkumulátort az élettartama meghosszabbítása céljából.

10. MOZGATÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Minden alkalommal, amikor a gépet felemelni, mozgatni, szállítani vagy dönteni kell:

- Állítsa le a gépet (6.5. szakasz).
- Vegye ki a biztonsági kulcsot.
- Győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e.
- Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt.
- A gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon.
- A gép elhelyezési vagy raktározási helyének kialakítását figyelembe véve megfelelő számú személy végezze a gép mozgatását a gép súlyának és a szállítóeszköznek a függvényében.
- Ellenőrizze, hogy a gép mozgása ne okozzon kárt vagy sérülést.

A gép járművel vagy utánfutóval való szállítása során:

- Használjon megfelelő teherbírású, szélességű és hosszúságú rámpát.
- A gép álló motorral és megfelelő számú személy alkalmazásával tolja a szállító eszközre.
- Engedje le a vágóegység-tárcsát.
- Úgy helyezze el, hogy senki számára ne jelentsen veszélyt.
- Rögzítse erősen a szállító járműhöz kötelekkel vagy láncokkal, hogy ne borulhasson fel.

11. SZERVIZSZOLGÁLAT ÉS JAVÍTÁS

Ebben a használati utasításban megtalálja a gép kezeléséhez és a felhasználó által elvégezhető helyes alapkarbantartásához szükséges összes útmutatást. A használati utasításban le nem írt összes beállítást és karbantartási műveletet a márkakereskedőnél vagy egy szakszervizben kell elvégeztetni, amely rendelkezik a tökéletes munka elvégzéséhez szükséges szaktudással és felszereléssel, és nem változtatják meg a gép eredeti üzembiztonsági szintjét és állapotát. Nem megfelelő műhelyekben, vagy nem szakember által végzett műveletek a jótállás bármely formájának elévülését és a gyártó mindennemű felelősség alóli mentesülését vonják maguk után.

- Kizárólag az engedéllyel rendelkező szervizek végezhetik a garanciális karbantartást és a javítást.
- A márkaszervizek kizárólag eredeti cserealkatrészeket használnak. Az eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat kifejezetten gépeinkhez terveztük.
- A nem eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat nem engedélyeztük, a nem eredeti cserealkatrészek és tartozékok alkalmazása veszélyezteti a gép biztonságát, továbbá felmentik a gyártót minden kötelezettség és felelősség alól.

12. A JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYESSÉGE

A jótállási feltételek kizárólag a fogyasztókra, tehát nem professzionális felhasználókra vonatkoznak.

A jótállás érvényes minden anyagminőségi és gyártási hibára, amelyet az érvényes jótállási idő alatt a márkakereskedő vagy a szakszerviz megállapít. A jótállás alkalmazása a hibásnak ítélt alkatrész javítására vagy cseréjére korlátozódik.

Ajánlatos a gépet évente egyszer elvinni egy engedéllyel rendelkező szervizbe az általános felülvizsgálat, karbantartás és a biztonsági egységek ellenőrzése céljából.

A jótállás feltétele a gép rendszeres karbantartása.

A felhasználó köteles szigorúan betartani a mellékelt dokumentációba foglalt utasításokat.

A jótállás nem vonatkozik az alábbi okok miatt keletkező károkra:

- A kísérő dokumentáció (használati utasítások) hiányos ismerete.
- Professzionális használat.
- Figyelmetlenség, hanyagság.
- Külső okok (villámcsapás, ütések, a gépben levő idegen tárgyak) vagy baleset.

- Helytelen vagy a gyártó által nem megengedett használat és összeszerelés.
- Hiányos karbantartás.
- A gép módosítása.
- Nem eredeti (adaptálható) cserealkatrészek használata.
- Nem a gyártó által szállított vagy engedélyezett tartozékok használata.

A jótállás továbbá nem érvényes az alábbiakra:

- A rendszeres/rendkívüli karbantartási műveletek (a használati útmutató szerint).
- A szokásos kopásnak kitett anyagok, mint hajtószíjak, vágóeszközök, lámpák, kerekek, biztonsági csavarok és kábelek.
- Normál elhasználódás.
- A gép esztétikai rongálódása a használat következtében.
- A vágóegységek tartói.
- A jótállás érvényesítésével járó esetleges költségek, mint a kiszállítás a felhasználóhoz, a gép szállítása a márkakereskedőhöz, eszközök bérlete a cseréhez vagy külső vállalat megbízása a karbantartási munkálatokkal.

A felhasználó a helyi törvények védelme alatt áll. A felhasználónak a helyi törvények biztosította jogait a jelen jótállás semmilyen módon sem korlátozza.

13. KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Beavatkozás	Gyakoriság	Megjegyzések
GÉP		
Az összes rögzítés ellenőrzése	Minden használat előtt	7.4. szak.
Biztonsági ellenőrzések / A vezérlések ellenőrzése	Minden használat előtt	6.2. szak.
A vágóegység ellenőrzése	Minden használat előtt	6.2.1. szak.
Az akkumulátor töltésének ellenőrzése	Minden használat előtt	*
Az akkumulátor feltöltése	Minden használat után	7.2.2. szak.*
Általános tisztítás és ellenőrzés	Minden használat után	7.3. szak.
A gép esetleges károsodásának ellenőrzése. Szükség esetén forduljon a márkaszervizhez.	Minden használat után	-
A légszűrő tisztítása	Havonta egyszer	7.6. szak.
Az erőátviteli egység tisztítása	évente 1-2-szer	7.5. szakasz
A vágóegység cseréje	-	8.1. *** pont
A hajtás szabályozása	***	**

* Lásd az akkumulátor / akkumulátor-töltő útmutatóját.

**Ezt a műveletet a márkakereskedő vagy a szakszerviz végezze el

*** Ezt a műveletet azonnal végezze el, amint rendellenes működés első jeleit észleli

14. A PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSA

14.1 ELEKTRONIKUS VEZÉRLÉSŰ GÉPEKHEZ

Amennyiben a fent leírt műveletek elvégzése után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon a márkakereskedőhöz.		
PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
1. A bekapcsoló gombot megnyomva, a LED nem kapcsol be.	Nincs biztonsági kulcs vagy nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be a kulcsot (6.3. szak.).
	Biztonsági kulcs "OFF" állásban.	Állítsa a biztonsági kulcsot "ON" állásba (6.3 alfejezet).
	Nincs akkumulátor vagy nincs megfelelően behelyezve.	Nyissa ki a fedelet és ellenőrizze az akkumulátor megfelelő elhelyezését (7.2.3. szakasz).
	Az akkumulátor lemerült.	Ellenőrizze az akkumulátor töltését és tölts fel (7.2.2. szak.).
	Helytelen akkumulátor-kombináció.	Ellenőrizze az akkumulátorok megfelelő kombinációját a "Műszaki adatok" táblázatban megadott utasítások szerint.
2. A bekapcsoló gombot megnyomva, a LED nem kapcsol be, és a gép hangjelzést ad ki.	A motor belső rendellenessége.	Vegye ki a biztonsági kulcsot és forduljon a márkaszervizhez az ellenőrzésért, alkatrészcsereért vagy javításokért.
3. A motor munkavégzés közben leáll.	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.	Nyissa ki a fedelet és ellenőrizze az akkumulátor megfelelő elhelyezését (7.2.3. szakasz).
	Az akkumulátor lemerült.	Ellenőrizze az akkumulátor töltését és tölts fel (7.2.2. szak.).
4. Bekapcsol a veszélyre figyelmeztető led (24.A ábra), és a gép hangjelzést ad ki.	Vágógység leblokkolva.	Állítsa le a gépet, vegye ki a biztonsági kulcsot, vegyen fel munkavédelmi kesztyűt. Ellenőrizze a gép alsó részét (7.3.2. szak.) és szükség esetén távolítsa el a vágógység forgásának esetleges akadályát. Ha a rendellenesség nem szűnik meg, forduljon a szervizhez az ellenőrzésért, alkatrészcsereért vagy javításokért (8.1. szak.).
	A gép rendellenessége	Vegye ki a biztonsági kulcsot és forduljon a márkaszervizhez az ellenőrzésért, alkatrészcsereért vagy javításokért.
	A hajtómotor túlárama megterhelő munkakörülmények miatt (hajtás terhelés alatt).	- Ellenőrizze, hogy a kerekek nincsenek-e blokkolva és szükség esetén tisztítsa meg. - Ellenőrizze a talaj lejtését (6.4.1. szak.).
5. Villog a veszélyre figyelmeztető led (24.A ábra).	A gép túlmelegedése miatt a hővédelem beavatkozott.	Várjon legalább 5 percet, majd indítsa be újra a gépet.
6. A fűnyírás nehézkes.	A vágógység nincs megfelelő állapotban.	Forduljon a szervizhez a vágógység élezéséért vagy cseréjéért.
7. Erős zajok és/vagy vibrálás érzékelhető a munkavégzés alatt.	A vágógység rögzítése kilazult vagy a vágógység károsodott.	Állítsa le azonnal a motort és vegye ki a biztonsági kulcsot. Forduljon a szervizhez az ellenőrzésért, alkatrészcsereért vagy javításokért (8.1. szak.).

8. Az akkumulátor működési ideje elégtelen.	Nehéz használati körülmények, melyek nagyobb áramfelvételt igényelnek.	Használja a gépet optimálisan (7.2.1. szakasz).
	Az akkumulátor teljesítménye nem elégséges a munkaigényekhez.	Használjon egy második akkumulátort vagy egy nagyobb teljesítményű akkumulátort (15.1. szakasz).
9. Az akkumulátor-töltő nem végzi el az akkumulátor feltöltését.	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve az akkumulátor-töltőbe.	Ellenőrizze a behelyezését (7.2.3. szak.).
	Nem megfelelő környezeti körülmények.	Megfelelő hőmérsékletű helyiségben végezze el a feltöltést (lásd az akkumulátor / akkumulátor-töltő útmutatóját).
	Az érintkezők szennyezettek.	Tisztítsa meg az érintkezőket.
	Az akkumulátor-töltőn nincs feszültség.	Ellenőrizze, hogy a dugó csatlakozik-e az aljzatba, és van-e áramellátás.
	Hibás akkumulátor-töltő.	Cserélje ki eredeti pótalkatrésszel.
		Ha a rendellenesség nem szűnik meg, lásd az akkumulátor / akkumulátor-töltő útmutatóját.

14.2 ELEKTRONIKUS VEZÉRLÉS NÉLKÜLI GÉPEKHEZ

Amennyiben a fent leírt műveletek elvégzése után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon a márkakereskedőhöz.		
PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
1. A kapcsolót használva a motor nem indul el	Nincs biztonsági kulcs vagy nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be a kulcsot (6.3. szak.).
	Biztonsági kulcs "OFF" állásban.	Állítsa a biztonsági kulcsot "ON" állásba (6.3. alfejezet).
	Nincs akkumulátor vagy nincs megfelelően behelyezve.	Nyissa ki a fedelet és ellenőrizze az akkumulátor megfelelő elhelyezését (7.2.3. szakasz).
	Az akkumulátor lemerült.	Ellenőrizze az akkumulátor töltését és töltse fel (7.2.2. szak.).
	Helytelen akkumulátor-kombináció.	Ellenőrizze az akkumulátorok megfelelő kombinációját a "Műszaki adatok" táblázatban megadott utasítások szerint.
2. A motor leáll, és a gép hangjelzést ad ki.	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.	Nyissa ki a fedelet és ellenőrizze az akkumulátor megfelelő elhelyezését (7.2.3. szakasz).
	Az akkumulátor lemerült.	Ellenőrizze az akkumulátor töltését és töltse fel (7.2.2. szak.).
	A motor túlmelegedése miatt a hőkioldó beavatkozott.	Várjon legalább 5 percet, majd indítsa be újra a gépet.
	Vágóegység leblokkolva.	Állítsa le a gépet, vegye ki a biztonsági kulcsot, vegyen fel munkavédelmi kesztyűt. Ellenőrizze a gép alsó részét (7.3.2. szak.) és szükség esetén távolítsa el a vágóegység forgásának esetleges akadályát. Ha a rendellenesség nem szűnik meg, forduljon a szervizhez az ellenőrzésért, alkatrészcsereért vagy javításokért (8.1. szak.).
	A gép rendellenessége	Vegye ki a biztonsági kulcsot és forduljon a márkaszervizhez az ellenőrzésért, alkatrészcsereért vagy javításokért.

3. A fűnyírás nehézkes.	A vágóegység nincs megfelelő állapotban.	Forduljon a szervizhez a vágóegység élezéséért vagy cseréjéért.
4. Erős zajok és/vagy vibrálás érzékelhető a munkavégzés alatt.	A vágóegység rögzítése kilazult vagy a vágóegység károsodott.	Állítsa le azonnal a motort és vegye ki a biztonsági kulcsot. Forduljon a szervizhez az ellenőrzésért, alkatrészcsereért vagy javításokért (8.1. szak.).
5. Az akkumulátor működési ideje elégtelen.	Nehéz használati körülmények, melyek nagyobb áramfelvételt igényelnek.	Használja a gépet optimálisan (7.2.1. szakasz).
	Az akkumulátor teljesítménye nem elégséges a munkaigényekhez.	Használjon egy második akkumulátort vagy egy nagyobb teljesítményű akkumulátort (15.1. szakasz).
6. Az akkumulátor-töltő nem végzi el az akkumulátor feltöltését.	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve az akkumulátor-töltőbe.	Ellenőrizze a behelyezését (7.2.3.szak.).
	Nem megfelelő környezeti körülmények.	Megfelelő hőmérsékletű helyiségben végezze el a feltöltést (lásd az akkumulátor / akkumulátor-töltő útmutatóját).
	Az érintkezők szennyezettek.	Tisztítsa meg az érintkezőket.
	Az akkumulátor-töltőn nincs feszültség.	Ellenőrizze, hogy a dugó csatlakozik-e az aljzatba, és van-e áramellátás.
	Hibás akkumulátor-töltő.	Cserélje ki eredeti pótalkatrésszel.
		Ha a rendellenesség nem szűnik meg, lásd az akkumulátor / akkumulátor-töltő útmutatóját.

15. RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK

15.1 AKKUMULÁTOROK

Különböző kapacitású akkumulátorok kaphatók a különféle üzemi igények kielégítésére (25 ábra). A jelen géphez hitelesített akkumulátorok listája a „Műszaki adatok” c. táblázatban szerepel.

15.2 AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ

Az akkumulátor töltésére szolgáló készülék (26. ábra).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MCS 470 ••• Li •48
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-77:2010
EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	82,62 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	84 dB(A)
i) Ampiezza di taglio::	45 cm

5. Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

6. Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MCS 470 ••• Li •48 |
| c) Serial number: | 22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

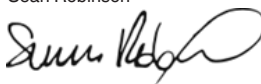
3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-77:2010
EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

- | | |
|---|--|
| g) Measured sound power level: | 82,62 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 84 dB(A) |
| i) Cutting width: | 45 cm |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MCS 500 ••• Li D48
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-77:2010
EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	85,64 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	86 dB(A)
i) Ampiezza di taglio::	48 cm

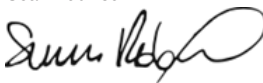
5. Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

6. Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

a) Homologation type:

MCS 500 •••• Li D48

c) Serial number:

22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999

d) Engine:

battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-77:2010
EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:

85,64 dB(A)

h) Guaranteed sound power level:

86 dB(A)

i) Cutting width:

48 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

**UK
CA**

FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conduire à pied / coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: à batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification : <i>Non applicable</i> 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled lawn mower / Grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body: <i>Not applicable</i> 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Range of cut n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Rasenmäher / Rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle: <i>unzutreffend</i> 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierter Schallleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediende grasmaaier / grasmaaier a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut: <i>Niet toegebaar</i> 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gearandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador de pie / corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador: <i>No aplica</i> 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador apeado / corte da relva a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: Bateria 3. E conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificado: <i>Não aplicável</i> 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nível medido de potência sonora h) Nível garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) EΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή / κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης: <i>Δεν εφαρμόζεται</i> 4. Αναφορά στους Χαρμονισμένους εναρμονιστές g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Εύρος κοπής n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατόρθωση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Original Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Sahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Ayak kumandalı çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor : batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özeliklerini uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum: <i>Uygunlamaz</i> 4. Harmonize standartlara atıf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilen ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕЕ, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосячка со оператор на нозе / косење трева a) Тип / основен модел в) етикета г) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација: <i>Не се применува</i> е) тест CE за типот: <i>Не се применува</i> 4. Референци за усогласени нормативи e) Акустична притисок г) Ниво на гарантирана звучна моќност h) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум
NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført gressklipper/ gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan: <i>Ikke aktuelt</i> 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivitv h) Garantert lydeffektivitv i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Föreladd gräsklippare / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan. Anmält organ: <i>Inte tillämplbar</i> 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt lydeffektivitv h) Garanterad lydeffektivitv i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-øverenstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Plæneklipper betjent af gående personer / klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivene: e) Certificeringsorgan: <i>Ikke anvendelig</i> 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivitv h) Garanteret lydeffektivitv i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelésiégi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Gyalogvezérelt fűnyírógép / fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv: <i>Nem alkalmazható</i> 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Газонокосилка с пешеходным управлением/ стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Зарядный: батарея горения 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган: <i>Неприменимо</i> 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда косания n) Лицо, упомянутое на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Ručno upravljana kosilica trave/ košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija 3. sukladna s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certificacijsko tijelo: <i>Nije primjenjivo</i> 4. Primjenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerenja razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAAITUSTENLUKKAUSVAIKUTUS (Koneidirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) - Yritys - Vakuttua omalla vastuullaan, että kone: Kävelleen ohjattava ruohonleikkuri/ ruohonleikkuri - Tyyppi/ Penumalli - Sarjanumero - Moottori : akku - On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: - Sertifioityntyyti: : <i>Ei sovellettavissa</i> - Vittaus harmonisointiin standardeihin - Mittaukset ääniteho - Taattu ääniteho - Leikkuleveys - Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: - Paikka ja päivä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojích zřízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) - Společnost - Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se stojící obsluhou / sekačka na trávu - Typ / Základní model - Výrobní číslo - Motor: akumulátor - Je ve shodě s nařízením směrnice: - Certifikační orgán: <i>Nelze použít</i> - Odkazy na Harmonizované normy - Naměřená úroveň akustického výkonu - Zaručená úroveň akustického výkonu - Šířka kosění - Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: - Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) - Spółka - Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarz prowadzona przez operatora pieszego / ciecie trawy - Typ / Model podstawowy - Numery seryjny - Silnik: akumulator - Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: - Jednostka certyfikacji: <i>Nie dotyczy</i> - Odniesienie do Norm harmonizowanych - Zmierzonego poziomu mocy akustycznej - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Szerokość koszenia - Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: - Miejscowość i data
SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A) - Družba - pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Kosilnica za stojeca delavca / kosilnica na travo - Tip / osnovni model - Serijska številka - Motor: baterija - Skladen je z določili direktiv : - Ustanova, ki izda potrdilo: <i>Se ne uporablja</i> - Sklacevanje na usklajene predpise - Izmerjen nivo zvočne moči - Zagotovljen nivo zvočne moči - Obseg kosilnje - Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: - Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) - Firma - Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosilica na guranje / Košenje trave - Tip / Osnovni model - Serijski broj - Motor: akumulator - sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: - Certifikaciono tijelo: <i>Nije primjenjivo</i> - Pozivanje na usklađene norme - Izmjereni nivo zvučne snage - Garantovani nivo zvučne snage - Širina košenja - Osoba ovlaštena za izradu tehničke brosure: - Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojích zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) - Spoločnosť - Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so stojacou obsluhou / kosačka na trávu - Typ / Základný model - Výrobné číslo - Motor: akumulátor - Je v zhode s nariadeniami smernice: - Certifikačný orgán: <i>Nepoužiteľné</i> - Odkaz na Harmonizované normy - Nameraná úroveň akustického výkonu - Zaručená úroveň akustického výkonu - Šírka kosenia - Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: - Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE - Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) - Societatea - Declară pe propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu conducător pe pedestră / tăiat iarba - Tip / Model de bază - Număr de serie - Motor: baterie - Este în conformitate cu specificațiile directivei: - Organism de certificare: <i>Nu se aplică</i> - Referință la Standardele armonizate - Nivel de putere sonoră măsurat - Nivel de putere sonoră garantat - Lățimea de tăiere - Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic - Locul și Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) - Bendrovė - Pasitaisa atsakomybe, kad įrenginys: Pėsčių operatoriaus valdoma vejamoji / žolės pjovimas - Tipas / Bazinis Modelis - Serijs numeris - Variklis: baterija - Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: - Sertifikuojimo įstaiga: <i>Netaikoma</i> - Nurodo į suderintas Normas - Išmatuotas garso galios lygis - Ištikrinamas garso galios lygis - Pjovimo plotis - Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: - Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) - Uzņēmums - Uzņemties par to pilnu atbildību, pazino, ka mašina: Pēdīc operatora ar valdīma vejamā / zāles pļaušana - Tip / Bāzes modelis - Sērijas numurs - Motor: akumulators - Atbilst šādu direktīvu prasībām: - Sertifikācijas iestāde: <i>Nav piemērojams</i> - Atsauc uz harmonizācīem standartiem - Izmērītais skaņas intensitātes līmenis - Garantētais skaņas intensitātes līmenis - Pļaušanas platums - Pļāvēja darbinieks, kas sagatavo tehnisko dokumentāciju: - Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) - Preduzeće - Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosačka na guranje / košenje trave - Tip / Osnovni model - Serijski broj - Motor: akumulator - u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: - Sertifikaciono telo: <i>Nije primenljivo</i> - Pozivanje na usklađene norme - Izmereni nivo zvučne snage - Garantovani nivo zvučne snage - Širina košenja..... - Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brosure - Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А) - Дружеството - На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка с изправен водач / рязане на трева - Вид / Базисен модел - Сериен номер - Motor: акумулатор - Е в съответствие със спецификата на директивите: - Сертифициращ орган: <i>Не е приложимо</i> - Базирано на хармонизираните норми - Ниво на измерена акустична мощност - Гарантирано ниво на акустична мощност - Широчина на косене - Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: - Место и дата	ET (Algpärased kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) - Firma - Kinnitab omal vastutusel, et masin: Seisiva juhiga muruniitaja / muruniitaja - Tüüp / Põhimudel - Matrikkel - Motor: aku - Vastab direktiivide nõuetele: - Kinnitab asutus: <i>Ei ole kohaldatav</i> - Vide ühtlustatud standarditele - Mõõdetud heliõimsuse tase - Garanteeritud heliõimsuse tase - Lõikelaius - Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: - Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – Kõigeldumise igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolása, módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveiksliškai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



..... Type: Art.N -s/n	 LWA  dB
---	--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England